

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 87 (1969)  
**Heft:** 206

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.06.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Donnerstags 4. September 1969  
Berne, jeudi 4 septembre 1969

2037

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

87. Jahrgang  
87<sup>e</sup> année

N° 206

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 2000 (Eid. Amt für das Handelsregister ☎ [031] 61 26 40) - Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.-, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) - Annonceagentur: Publicitas AG - Insertionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.  
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 2000 (Office féd. du registre du commerce ☎ [031] 61 26 40) - En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) - Régie des annonces: Publicitas S.A. - Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

#### N° 206 Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.  
Abhandene Wertmittel. - Titres disparus. - Titoli smarriti.  
Geschäftserröffnungsverbot - Sperrfrist gemäss Ausverkaufordnung.  
Louis Rubens GmbH, Zug.  
Fondation de prévoyance en faveur du personnel des Etablissements Jean Locca, à Vernier.  
Dyestuffs & Chemicals Trading Company Ltd / Farben- und Chemikalien-Handels-AG / Société de commerce des matières colorantes et chimiques SA, à Vevey.  
Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

EWG Handelsregelung für bestimmte, aus landwirtschaftlichen Erzeugnissen hergestellte Waren.  
Auslands-Postüberweisungsdienst. - Service international des virements postaux.

##### Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

#### Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Zug, Vaud, Wallis, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

22. August 1969. Finanzgeschäfte.  
**Schroders A.G.**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1968, S. 56). Abwicklung von Finanzgeschäften usw. Die Generalversammlung vom 22. August 1969 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 15 000 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 wurde das Grundkapital von 5 000 000 auf Fr. 20 000 000 erhöht; ist eingeteilt in 20 000 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 10 000 000 einbezahlt.

25. August 1969.  
**Berolina Handels A.G.**, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Gotthardstrasse 6, Zürich 2. Statutendatum: 21. August 1969. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweck: Handel mit Waren aller Art; Übernahme von Vertretungen und Beteiligung an andern Unternehmungen. VR (Verwaltungsrat): ein bis drei Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: SHAB oder eingeschriebener Brief. Mitglieder des VR: Henri Goldfarb, von Wettwil a. A., in Küsnacht, Präsident und Hans Salzmann, deutscher Staatsangehöriger, in Bergisch-Gladbach (Deutschl.), beide mit Einzelunterschrift, sowie Anna Goldfarb-Markowski, von Wettwil a. A., in Küsnacht, diese ohne Zeichnungsbefugnis.

25. August 1969.  
**Secur-Invest Zürich AG**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 8. August 1969 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Vertretung von Kapitalanlagegesellschaften; kann sich an andern Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 100 000, zerlegt in 1000 Inhaberaktien zu Fr. 100, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: SHAB oder eingeschriebener Brief. Verwaltungsrat: eines oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift: Friedrich Tanner, von Wolhusen, in Herrliberg. Geschäftsdomizil: Mühlebachstrasse 25 in Zürich 8 (c/o Aktiengesellschaft für Terminhandel).

25. August 1969.  
**Sport-Bedarf A.G.**, in Zürich 11 (SHAB Nr. 177 vom 1. 8. 1967, S. 2606). Die Generalversammlung vom 10. Juli 1969 hat die Statuten geändert. Die Schreibweise der Firma ist nun **Sportbedarf AG**. Sie wird jetzt auch in folgenden fremdsprachigen Fassungen geführt: **Equipment de sport SA** (Articoli di sport SA) (Sport equipment Ltd.). Zweck der Gesellschaft sind nun Import und Export sowie Fabrikation von und Handel mit Sportartikeln aller Art; Übernahme von Vertretungen und Auswertung von Erfindungen und Patenten. Die Gesellschaft ist befugt, sich an andern Unternehmungen zu beteiligen und Liegenschaften zu erwerben und zu veräußern. Die bisherigen 40 Aktien zu Fr. 1000 sind in 400 Aktien zu Fr. 100 zerlegt worden. Alle bisherigen Aktien lauten nun auf den Namen. Durch Ausgabe von 200 neuen Namenaktien zu Fr. 100 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 70 000 erhöht worden, zerlegt in 700 Namenaktien zu Fr. 100, voll einbezahlt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen nun durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbestätigung. Der Verwaltungsrat besteht jetzt aus mindestens drei Mitgliedern. Hans Bosshard ist nun Delegierter des Verwaltungsrates und führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Zu neuen Mitgliedern des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien sind gewählt worden Pierre Vaucher, von Fleurier, in Bern, als Präsident; Edwar Cosandier, von Savagnier, in Thônex, und Gerhard Wohlgenuth, von Oberbunnsnang TG, in Zollikon.

25. August 1969. Waren aller Art.  
**Socotra S.A. en liquidation**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 149 vom 30. 6. 1969, S. 1509). Handelsgeschäfte aller Art, usw. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil ihr die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wertsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht zugestimmt haben.

25. August 1969.  
**Leinen-Handelsgesellschaft (Société commerciale de lins) (Società commerciale del lino)**, in Zürich 5. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1961, S. 142). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 24. Juni 1969 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil ihr die Eidgenössische Steuerverwaltung noch nicht zugestimmt hat.

25. August 1969.  
**Handels- und Anlagebank AG (Banque de Commerce et de Placements SA)**, Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB Nr. 58 vom 11. 3. 1969, S. 539). Gewährung von Krediten zu banküblichen Konditionen usw., mit Hauptsitz in Genf. Zweigniederlassung und Hauptsitz führen die deutsche Fassung der Firma nicht mehr.

25. August 1969.  
**Schweizerischer Bankverein**, Geschäftssitz (Zweigniederlassung) in Zürich 1 (SHAB Nr. 122 vom 29. 5. 1969, S. 1215). Aktiengesellschaft mit Gesellschaftssitz in Basel. Der Vizedirektor Hans Hirt wohnt nun in Münchenstein.

25. August 1969.  
**Gipser- und Malergesellschaft Zürich**, in Zürich 9 (SHAB Nr. 153 vom 4. 7. 1967, S. 2274). Roland Roost ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Walter Salzmann, von Maschwanden, in Zürich, Mitglied der Verwaltung, führt neu Kollektivunterschrift zu zweien. Die beiden kollektivunterschriftsberechtigten Geschäftsführer Walter Bruderer und Gian Antona Grisch zeichnen ausschliesslich je mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten oder mit Walter Salzmann.

25. August 1969.  
**OSAG Schröckel Oberflächenschutz A.G.**, in Elgg (SHAB Nr. 255 vom 30. 10. 1968, S. 2340). Ausführung von Oberflächenschutzarbeiten usw. Neu ist in den Verwaltungsrat gewählt worden Otto Grögli; er bleibt Direktor und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Hermann Emch, Vizepräsident des Verwaltungsrates, führt nun ebenfalls Kollektivunterschrift zu zweien, und zwar mit jedem beliebigen Zeichnungsberechtigten. Karl Bentele, Geschäftsführer, der Kollektivunterschrift führt, und der Prokurist Ulrich Wäspi zeichnen weiterhin nicht miteinander, jeder von ihnen zeichnet ausschliesslich mit dem Vizepräsidenten des Verwaltungsrates Hermann Emch oder mit dem Verwaltungsratsmitglied und Direktor Otto Grögli.

25. August 1969. Federn, mechanische Werkstätte.  
**Baumann & Cie. A.-G.**, in Rütli (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1969, S. 451). Betrieb einer Federnfabrik und einer mechanischen Werkstätte usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Alfred Weidmann, von Bachs, in Rütli ZH; Alwin Geisel, deutscher Staatsangehöriger, in Rütli ZH; Alwin Geisel, deutscher Staatsangehöriger, in Rütli ZH, und Gerhard Weber, von Egliswil, in Rütli ZH.

26. August 1969.  
**Interbew Verwaltungs- und Beteiligungs-GmbH**, in Winterthur. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 25. Juni 1969 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Zweck: Beteiligung an in- und ausländischen Unternehmen, insbesondere an solchen der Getränkeindustrie; sowie Verwaltung der ihr aus den Gewinnausschüttungen zufließenden Beträge. Stammkapital: Fr. 20 000. Gesellschafter sind Dr. Werner Otto, deutscher Staatsangehöriger, in Frankfurt am Main, mit einer Stammeinlage von Fr. 15 000, und die «Anstalt für die Finanzierung ausländischer Vermögenswerte» in Vaduz, mit einer Stammeinlage von Fr. 5000. Publikationsorgan: SHAB. Geschäftsführer sind der Gesellschafter Dr. Werner Otto; Lya Augustoni, von und in Winterthur, und Dr. Franz Schober, deutscher Staatsangehöriger, in Münchenberg (Dld.). Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Mythenstrasse 45, in Winterthur 1 (eigene Adresse).

26. August 1969.  
**Interbew Betriebs- und Entwicklungs-GmbH**, in Winterthur. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 25. Juni 1969 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Zweck: Auswertung gewerblicher Schutzrechte (Patente, Gebrauchsmuster, Patentanmeldungen, Marken und Namensrechte) betreffend Verfahren zur Herstellung von Bier und nichtalkoholischen Getränken; die Gründung von Tochtergesellschaften und die Beteiligung an solchen; die Errichtung oder den Erwerb von Brauereien und Würzkonzentratfabriken; die technologische Weiterentwicklung von Verfahren; die anwendungstechnische Beratung und die Wahrnehmung der damit zusammenhängenden Aufgaben. Stammkapital: Fr. 20 000. Gesellschafter sind Dr. Werner Otto, deutscher Staatsangehöriger, in Frankfurt am Main, mit einer Stammeinlage von Fr. 15 000, und die «Anstalt für die Finanzierung ausländischer Vermögenswerte» in Vaduz, mit einer Stammeinlage von Fr. 5000. Publikationsorgan: SHAB. Geschäftsführer sind der Gesellschafter Dr. Werner Otto; Lya Augustoni, von und in Winterthur, und Dr. Franz Schober, deutscher Staatsangehöriger, in Münchenberg (Dld.). Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Mythenstrasse 45 in Winterthur 1.

26. August 1969.  
**Buch- und Offsetdruckerei Hegibach AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 14. August 1969. Zweck: Betrieb einer Buch- und Offsetdruckerei. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt das Geschäft der im Handelsregister nicht eingetragenen Firma «Karl Fleisch, Buchdruckerei und Schnelldruck» in Zürich mit Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz per 1. Juli 1969, nach der die Aktiven Fr. 57 909.78 und die Passiven Fr. 37 676.90 betragen. Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 20 232.88, wovon Fr. 20 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: SHAB oder eingeschriebener Brief. VR (Verwaltungsrat): ein oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied: Karl Fleisch, von Bäretswil, in Zürich, mit Einzelunterschrift. Adresse: Forchstrasse 92, Zürich 8.

26. August 1969. Drahtbearbeitungsmaschinen.  
**Bendag AG**, in Schlieren (SHAB Nr. 102 vom 2. 5. 1968, S. 939). Herstellung und Vertrieb von Maschinen irgendwelcher Art, insbesondere Drahtbearbeitung und -verarbeitung usw. Die Generalversammlung vom 21. Juli 1969 hat die Statuten geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren.

26. August 1969. Bürstenwaren, Haushaltsartikel.  
**Wilra GmbH in Liquidation**, in Langnau am Albis (SHAB Nr. 88 vom 17. 4. 1969, S. 847). Fabrikation von und Handel mit Bürstenwaren, Haushaltsartikeln usw. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

26. August 1969. Kies, Sand.  
**J. H. Egli**, in Stäfa (SHAB Nr. 205 vom 3. 9. 1962, S. 2522). Kies- und Sandvertrieb, Autotransporte usw. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Meilen vom 9. Juni 1969 der Konkurs eröffnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

26. August 1969. Coiffeurbedarf.  
**Syz**, in Höri (SHAB Nr. 256 vom 3. 11. 1964, S. 3306). Generalvertretung für die Schweiz der Firma «Elettra Società per Azioni», Bologna, in Coiffeurbedarfsartikeln. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Bülach vom 25. Juni 1969 der Konkurs eröffnet worden. Ein dagegen erhobener Rekurs, dem aufschiebende Wirkung erteilt worden war, wurde mit Beschluss der II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 11. Juli 1969 abgewiesen. Eine Nichtkeitsbeschwerde, der indes keine aufschiebende Wirkung erteilt wurde, ist noch anhängig.

26. August 1969.  
**Regenerierungswerk Gischig**, in Zürich (SHAB Nr. 23 vom 29. 1. 1968, S. 192). Die Firma lautet neu **Baummaschinen-Regenerierungswerk Gischig**. Der Geschäftsbereich wird wie folgt neu umschrieben: Regenerierung und Revision von Baummaschinen; Rollmaterial sowie von Trax- und Baggerlaufwerken. Verkauf von Trax- und Baggerfahrwerk-Teilen; von Mangan- und Verschleissstählen, von Schweissanlagen und deren Zubehör und von Elektroden.

26. August 1969.  
**Schweizerische Kreditanstalt (Crédit Suisse) (Credito Svizzero) (Swiss Credit Bank)**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 115 vom 20. 5. 1969, S. 1139). Die Unterschrift von Rudolf Schoch sowie die Prokuren von Erwin Messmer und Pius Stuber sind erloschen. Der Direktor Dr. Peter Stäger wohnt nun in Zollikon. Zum stellvertretenden Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptzites, wurde ernannt Serge Demeville, von Palézieux, Villarzel, Sédouilles und Rossens VD, in Zürich. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptzites, ist erteilt an Bernhard Bindschedler, von Männedorf, in Küsnacht; Dr. Roger Bleher, von und in Zürich; Hermann Brand, von und in Zürich; Willy Müller, von Zürich und Emmen, in Zürich; und Franco Schmid, von Flims, in Locarno.

26. August 1969.  
**Schweizerische Kreditanstalt**, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 64 vom 18. 3. 1969, S. 597). Zweigniederlassung der Aktiengesellschaft «Schweizerische Kreditanstalt» mit Hauptsitz in Zürich 1. Die Prokura von Fritz Flückiger ist erloschen.

26. August 1969.  
**Genossenschaft Hotelplan**, in Zürich 5 (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1969, S. 168). Die Prokura von Max Locher ist erloschen. Arnold Suter ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Präsident in die Verwaltung und zugleich als Mitglied der Verwaltungsdelegation gewählt worden Rudolf Suter, von Aesch ZH und Basel, in Zollikon; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

26. August 1969. Chemisch-technische Produkte.  
**Rosmarie Untersander**, in Dübendorf (SHAB Nr. 52 vom 4. 3. 1969, S. 487). Handel mit chemisch-technischen Produkten. Die Firmainhaberin hat infolge Verheiratung den Familiennamen Wälti und das Bürgerrecht von Lenk im Simmental erhalten. Der Ehemann hat im Sinne von Art. 167 ZGB zugestimmt. Die Firma lautet neu **RUWAC, Rosmarie Untersander**.

26. August 1969. Chemisch-technische Produkte.  
**Anatole Benovic**, in Zürich (SHAB Nr. 261 vom 9. 11. 1969, S. 3070). Export von chemisch-technischen Produkten usw. Neues Geschäftsdomizil: Schaffhauserstrasse 89.

26. August 1969.  
**Emissionszentrale schweizerischer Lokalbanken (Centrale d'émissions de Banques régionales Suisses)**, in Zürich 1, Genossenschaft (SHAB Nr. 256 vom 1. 11. 1966, S. 3434). Gutfried Zwicky ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist mit Kollektivunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt worden Walter Guldimann, von und in Basel; er zeichnet ausschliesslich mit dem Präsidenten Prof. Dr. Emilio Albisetti oder mit dem Vizepräsidenten Paul Boven.

26. August 1969. Sägereiwerke.  
**H. & A. Hefti AG**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 76 vom 1. 4. 1969, S. 719). Betrieb von Sägereiwerken usw. Infolge behördlicher Aenderung lautet die Geschäftsadresse: Aargauerstrasse 185, in Zürich 4.

26. August 1969.  
**Privatbank und Verwaltungsgesellschaft (Société Privée de Banque et de Gérance) (Private Bank and Trust Company)**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 302 vom 24. 12. 1968, S. 2786). Die Prokura von Eugen Bucher ist erloschen.

26. August 1969. Holz.  
W. Schmid & Co., in K ilchberg, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 123 vom 28. 5. 1968, S. 1141), Holzgrosshandlung. Die Prokuren von Arthur Wettach und Erwin Landolt sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Ernst Eberhard, von Schnottwil, in Rapperswil SG. Neues Geschäftsdomizil: Conrad Ferdinand Meyer-Strasse 34.

26. August 1969. Textil-Créationen.  
Willy Roth, Création, in Zürich (SHAB Nr. 273 vom 20. 11. 1968, S. 2512). Création für die gesamte Textilbranche, usw. Die Prokura von Anna Elisabeth Hauser ist erloschen.

26. August 1969. Haushaltapparate.  
Hewa AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 122 vom 29. 5. 1969, S. 1216), Fabrikation von und Handel mit Haushalt- und verwandten Apparaten usw. Die Prokura von Volker Stellmacher ist erloschen. Peter Meier hat nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelprokura.

26. August 1969.  
Asbest- & Packungs A.-G. (S.A. d'Amlante & de Joints) (Asbestos & Packings Ltd.), in Opfikon (SHAB Nr. 139 vom 18. 6. 1969, S. 1407), Handel mit Asbest-Geweben usw. Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden Hans Müller; seine Prokura ist erloschen.

26. August 1969.  
Sihl-Immobilien AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 295 vom 16. 12. 1968, S. 2717). Peter Buser ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. René Casserini, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neu sind in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Dr. Walter Heeb, von Altstätten SG, in Scherzweibach, und Dr. Peter Pfenniger, von Luzern und Bürgen LU, in Zürich.

26. August 1969. Sägerei, Bauten.  
Paul Sigrist, in Rafz (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1951, S. 490), Sägerei und Baugeschäft. Diese Firma ist infolge Ueberwegendes des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1968 an die «Paul Sigrist Bau AG», in Rafz, erloschen.

26. August 1969.  
Paul Sigrist Bau AG, in Rafz. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 27. Juni 1969 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Uebernahme und Ausführung von Aufträgen zur Erstellung von Elementbauten aus «Pasiplan»-Elementen sowie von anderen Bauten, und zwar als Generalunternehmung; Betrieb einer Sägerei, Zimmerei und Schreinerei und Herstellung von und Handel mit Holzprodukten. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen und insbesondere auch Liegenschaften erwerben, belasten und veräussern. Grundkapital: Fr. 800 000, zerlegt in 800 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt das unter der Firma «Paul Sigrist» in Rafz geführte Geschäft mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1968, nach der die Aktiven Fr. 2 293 943.05 und die Passiven Fr. 1 493 943.05 betragen. Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 800 000 und wird voll auf das Grundkapital anzurechnen. Publikationsorgan: SHAB, Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief. Verwaltungsrat: ein bis fünf Mitglieder. Ihm gehören an und führen Einzelunterschrift Paul Sigrist, von und in Rafz, als Präsident, und Annemarie Sigrist geb. Wismer, von und in Rafz. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 723.

26. August 1969. Autogare; Fahrzeuge; Radio-, Fernsehapp.  
Ernst Rüegg AG, Unter dieser Firma besteht in Dübendorf eine Zweigniederlassung der im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragenen Aktiengesellschaft «Ernst Rüegg AG», mit Sitz in Wetzikon (SHAB Nr. 175 vom 30. 7. 1969, S. 1771). Zweck der Gesellschaft: Führung einer Autogare, Handel mit Fahrzeugen, Radio- und Fernsehapparaten sowie anverwandten Verkaufswaren und Führung einer Reparaturwerkstätte. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen und Liegenschaften und Grundstücke erwerben und verkaufen. Für die Zweigniederlassung führen Einzelunterschrift Ernst Rüegg, von Pfäffikon ZH, in Wetzikon, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, und Walter Rüegg, von Pfäffikon ZH, in Wetzikon. Die Unterschrift des letzteren ist auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung beschränkt. Geschäftsdomizil: Usterstrasse 5.

26. August 1969. Heft- und Nagelgeräte.  
Joh. Friedrich Behrens AG, bisher in Fällanden (SHAB Nr. 122 vom 27. 5. 1966, S. 1731), Fabrikation und Vertrieb von Heft- und Nagelgeräten usw. Die Generalversammlung vom 25. Juli 1969 hat die Statuten geändert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Meilen verlegt. Geschäftsdomizil: alte Landstrasse 153.

26. August 1969.  
Hansjörg Beglinger, Textilagentur, in Zürich. Inhaber: Hansjörg H. Beglinger, von Zürich und Mollis, in Zürich 10. Einzelprokura: Brigitte Beglinger, von und in Zürich, und Heinrich Beglinger, von Zürich und Mollis, in Zürich. Textilagentur. Hardstrasse 2.

26. August 1969. Kosmetische, chemisch-technische Produkte.  
Robert Kindlimann, in Zürich. Inhaber: Robert Kindlimann, von Herrliberg und Wald ZH, in Zürich 10. Fabrikation von kosmetischen und chemisch-technischen Produkten. Segantinstrasse 8.

26. August 1969. Metzgerei.  
Eduard Bisang-Konrad, in Schlieren (SHAB Nr. 61 vom 14. 3. 1961, S. 741), Metzgerei. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

26. August 1969. Roh- und Fertigfabrikate.  
Intermar Handels-Aktiengesellschaft Zürich, in Zürich 3 (SHAB Nr. 115 vom 20. 5. 1969, S. 1140), Import und Export von Roh- und Fertigfabrikaten aller Art usw. Die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher im Handelsregister gelöscht.

26. August 1969. Damenkonfektion.  
Top Fashion GmbH, in Zürich 1 (SHAB Nr. 253 vom 28. 10. 1968, S. 2321), Verkauf von Damenkonfektion usw. Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 14. August 1969 als geschlossen erklärt. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

26. August 1969. Maschinen aller Art.  
Unica GmbH, in Zürich 2 (SHAB Nr. 240 vom 15. 10. 1964, S. 3090), Fabrikation von und Handel mit Maschinen aller Art usw. Mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 10. April 1969 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann jedoch mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung noch nicht erfolgen.

26. August 1969. Autozubehöriteile.  
Safe Production AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 180 vom 5. 8. 1965, S. 2449), Produktion von Auto-Zubehöriteilen aller Art usw. Mit Beschluss der Generalversammlung vom 28. April 1969 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

26. August 1969.  
Landwirtschaftliche Genossenschaft Kyburg, in Kyburg (SHAB Nr. 78 vom 2. 4. 1968, S. 696), Gottfried Bosshard ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Vorstand als Vizepräsident gewählt worden Fritz Bosshard, von und in Kyburg. Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit dem Aktuar.

26. August 1969. Dienstleistungen.  
Crosby Fletcher Forbes AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 125 vom 2. 6. 1969, S. 1248), Dienstleistungen aller Art auf dem Gebiet der Formgebung in Handel und Industrie usw. Neu ist in den Verwaltungsrat und zugleich als Präsident desselben mit Einzelunterschrift gewählt worden Georg Stähelin, von Basel, in Zürich.

26. August 1969.  
Lietor Verwaltungen AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 195 vom 21. 8. 1968, S. 1816), Verwaltung, Beratung und Ueberwachung von Geschäftsbetrieben aller Art usw. Die Prokura von Eduard Bader ist erloschen.

26. August 1969. Textilprodukte.  
Textima AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 215 vom 13. 9. 1968, S. 1979), Fabrikation und Vertrieb von Textilprodukten usw. Die Prokura von Eduard Bader ist erloschen.

26. August 1969.  
Immobilien Allenmoos AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 291 vom 11. 12. 1968, S. 2684). Neues Geschäftsdomizil: Hegibachstrasse 47, in Zürich 7 (c/o Ernst Göhner A.G.)

26. August 1969. Waren aller Art.  
Modawag Handels AG, in Zürich 6 (SHAB Nr. 134 vom 12. 6. 1969, S. 1351), Handel mit Waren aller Art. Die Generalversammlung vom 15. August 1969 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet neu Modawag AG. Durch Ausgabe von 50 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht worden, zerlegt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Der Delegierte des Verwaltungsrates Walter Glück wohnt nun in Campione (Italien).

## Bern - Berne - Berna

### Bureau Aarwangen

22. August 1969.  
Ersparnisbank Urseren, in Urseren b, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 266 vom 12. 11. 1968, S. 2444). Präsident Friedrich Wirth ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde der bisherige Vizepräsident Gottlieb Balz gewählt. Als neuer Vizepräsident wurde gewählt: Walter Leutenberger von und in Urserenb. Präsident, Vizepräsident und Verwalter zeichnen kollektiv zu zweien.

### Bureau Bern

26. August 1969. Bauten usw.  
Losinger & Co. A.G., in Bern, Uebernahme und Durchführung von Bauten und Bauarbeiten jeder Art usw. (SHAB Nr. 161 vom 14. 7. 1969, S. 1636). Hans Studer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen.

26. August 1969. Bauten usw.  
Losinger & Co. A.G., Zweigniederlassung in Köniz, Uebernahme und Durchführung von Bauten und Bauarbeiten jeder Art usw. (SHAB Nr. 65 vom 19. 3. 1969, S. 611), mit Hauptsitz in Bern. Hans Studer ist nicht mehr Mitglied des Verwaltungsrates. Er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

26. August 1969. Bauten usw.  
Losinger & Co. A.G., Zweigniederlassung in Zollikofen, Uebernahme und Durchführung von Bauten und Bauarbeiten jeder Art usw. (SHAB Nr. 65 vom 19. 3. 1969, S. 611), mit Hauptsitz in Bern. Hans Studer ist nicht mehr Mitglied des Verwaltungsrates. Er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

26. August 1969. Bürobedarf usw.  
Eugen Keller & Co. A.G., in Bern, Import von und Handel mit Büromaschinen und Büroeinrichtungen usw. (SHAB Nr. 146 vom 26. 6. 1969, S. 1483). Dr. Oskar Altorf, Delegierter des Verwaltungsrates und Direktor, wohnt nun in Stettlen.

26. August 1969. Beteiligungen.  
Rex-Rotary Holding A.G., in Bern (SHAB Nr. 185 vom 11. 8. 1969, S. 1850). Dr. Oskar Altorf, Mitglied und Sekretär des Verwaltungsrates, wohnt nun in Stettlen.

26. August 1969. Liegenschaften.  
Immo AG, in Bern, Erwerb, Veräusserung, Ueberbauung, Vermietung, Verpachtung und Verwaltung von Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1961, S. 507). Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun voll einbezahlt. Hans Herren ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des Verwaltungsrates ist Peter Sahli, von Wohlen b. Bern, in Bern; er führt Kollektivunterschrift zu zweien. In den Verwaltungsrat sind ferner gewählt worden: Fritz Schneiter, von Amsoldingen, in Muri b. Bern, und Otto Maurer, von Zollikofen, in Bern; sie führen die Unterschrift nicht.

26. August 1969. Patentverwertung.  
Erfinor AG, in Bern, Verwertung von Erfindungspatenten (SHAB Nr. 247 vom 21. 10. 1966, S. 3318). Prof. Dr. Hans Marti ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat ist Dr. Peter Stauffer, von und in Bern; er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Schwanengasse 9 (bei Dres H. Marti und Peter Stauffer, Notariat und Advokatur).

26. August 1969.  
Autozubehör Friedheim A. Fund, in Bern, Handel mit Autozubehör (SHAB Nr. 209 vom 7. 9. 1967, S. 2976). Die Firma wird infolge Gründung einer Aktiengesellschaft gelöscht. Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Juli 1969 und Sacheinlagevertrag vom 11. August 1969 gehen über an die neue «Fuba A.G.», in Bern.

26. August 1969. Autozubehör, Autoelektrik usw.  
Fuba A.G., in Bern, mit Statuten vom 11. August 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Autozubehör und Autoelektrik. Betrieb einer Garage mit Reparaturwerkstätte, Autohandel. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen; sie kann Liegenschaften erwerben, vermieten, verwalten und veräussern. Insbesondere bezweckt sie die Uebernahme und Weiterführung der bisherigen Einzelfirma «Autozubehör Friedheim A. Fund», in Bern, das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der Einzelfirma «Autozubehör Friedheim A. Fund», in Bern, gemäss Uebernahmehilanz per 31. Juli 1969 und Sacheinlagevertrag vom 11. August 1969, nämlich Aktiven von Fr. 59 844.72 und Passiven von Fr. 50 934.74. Für den Uebernahmepreis von Fr. 8 909.98 erhält der Sacheinleger 8 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 und eine Gutschrift von Fr. 909.98. Auf das Grundkapital sind Fr. 42 000 per einbezahlt worden. Die Gesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten der bisherigen Einzelfirma «Autozubehör Friedheim A. Fund», in Bern, mit Nutzen- und Schadenbeginn am 1. August 1969 ein. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5

Mitgliedern. Ihm gehören an: Armin Werner Fund, von Landiswil, in Liebefeld, Gemeinde Köniz, Präsident, und Walter Bachmann, von Niedermühlern, in Liebefeld, Gemeinde Köniz, Sekretär. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Seftigenstrasse 83.

26. August 1969.  
Walter von Gunten, BSA/SIA und Alphonse Delley, Architekten, in Bern, Architekturbüro, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 159 vom 11. 7. 1962, S. 2015). Die Gesellschaft ist seit 30. Juni 1969 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht. Aktiven und Passiven werden vom nicht eintragungspflichtigen Gesellschafter Alphonse Delley, in Bern übernommen.

26. August 1969. Lichtpausanstalt.  
Ed. Aerni-Leuch, in Bern, Fabrikation von Lichtpauspapieren, Reproduktionsanstalt, Handel mit technischen und Qualitätszeichenspapieren (SHAB Nr. 108 vom 10. 5. 1961, S. 1343). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Erwin Mischler, von Wählern, in Thun, und Hans Fehlmann, von Bottenwil, in Bern.

### Bureau Biel

22. August 1969. Versicherungen.  
Hermann Meier-Moser, in Biel, Versicherungsbureau (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1955, S. 370). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

25. August 1969.  
Redifusion Biene S.A., in Biel, Organisation und Betrieb der Wiedergabe der Darbietung öffentlicher Rundspruchstationen, usw. (SHAB Nr. 111 vom 14. 5. 1969, S. 1101). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zürich (SHAB Nr. 191 vom 18. 8. 1969, S. 1899) im Handelsregister von Biel von Amtes wegen gelöscht.

25. August 1969. Verpackungsmaterial.  
Heinz Eichenberger, in Biel. Inhaber dieser Firma ist Hcinz Eichenberger, von Landiswil, in Biel. Vertrieb von Verpackungsmaterial. Blumenrain 6.

26. August 1969.  
Wohnhaus Aarbergstrasse No 103 A.G., in Biel, Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Grundstücken (SHAB Nr. 279 vom 25. 11. 1963, S. 3383). Der Gerichtspräsident i von Biel hat durch Urteil vom 5. August 1969 über die Firma den Konkurs eröffnet.

26. August 1969. Restaurant.  
Anna Wüthrich-Schwendener, in Biel. Inhaberin dieser Firma, mit Zustimmung ihres Ehemannes Hans, ist Anna Wüthrich geb. Schwendener, von Trub, in Biel. Betrieb des Restaurants «Zum Löwen». Madratschtrasse 19.

26. August 1969. Restaurant.  
Anna-Grete Freiburghaus-Gelsbühler, in Biel. Inhaberin dieser Firma, mit Zustimmung ihres Ehemannes René, ist Anna-Grete Freiburghaus geb. Gelsbühler, von Neuenegg, in Biel. Betrieb des Restaurants «Zum Schützenhaus». Feldschützenweg Nr. 30.

### Bureau Burgdorf

25. August 1969. Gemüsehandlung, usw.  
Christian Rüeggesser, in Kirchberg, Betrieb des Tea-Rooms «Zur Brücke», eines Kiosks für Raucherwaren und Schokolade, sowie einer Früchte- und Gemüsehandlung (SHAB Nr. 287 vom 7. 12. 1966, S. 3880). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

25. August 1969. Lebensmittel.  
P. Fischer-Walpen, in Oberburg. Inhaber der Firma ist Paul Fischer, von Meisterschwanden, in Oberburg. Handel mit Lebensmitteln, Wein und Mineralwasser. Emmentalstrasse 32.

### Bureau de Courtelary

26 août 1969. Chauffage.  
Paul Maillard, à Tramelan, chauffages centraux, construction de citerne (FOSC du 7. 6. 1968, No 131, p. 1213). Par jugement du 26 juin 1969, le président du Tribunal de Courtelary a déclaré le titulaire en état de faillite.

26 août 1969. Laiterie.  
O. Fuss, à St-Imier. Le chef de la maison est Otto Fuss, de Teuffenthal BE, à Saint-Imier. Exploitation de la laiterie centrale; commerce de laiterie, d'épicerie, de vins, de bières et d'eaux minérales.

### Bureau Fraubrunnen

26. August 1969. Restaurant.  
Jakob Häberli, in Wiggiswil. Inhaber der Firma ist Jakob Johann Häberli, von Münchenbuchsee, in Wiggiswil. Betrieb des Restaurants zur Steinbrücke (Moospinte).

26. August 1969. Autogare  
René Huber, in Münchenbuchsee. Inhaber der Firma ist René Huber, von Kloten ZH, in Jegenstorf. Autogare, insbesondere Handel mit und Montage von Auspuffanlagen. Bernstrasse 45.

26. August 1969. Restaurant.  
Martha Luzi, in Utzenstorf. Inhaberin der Firma ist Martha Luzi, von Scheid GR, in Utzenstorf. Betrieb des Restaurants Frohsinn, Hauptstrasse 11.

26. August 1969. Kiosk.  
Frau Adelheid Siegrist-Wyss, in Münchenbuchsee. Inhaberin der Firma ist mit Zustimmung des Ehemannes Adelheid Siegrist-Wyss, von Vorderwald AG, in Münchenbuchsee. Kiosk für Zeitungen, Schokolade und Raucherwaren. Mühlegasse 5.

### Bureau Laufen

25. August 1969. Eisenwaren, Haushaltartikel usw.  
Gabele & Cie, in Laufen (SHAB Nr. 89 vom 18. 4. 1963, S. 1095). Der Kommanditär Fritz Gabele ist am 8. Januar 1968 ausgeschieden. Seine voll einbezahlte Kommandite ist vom andern Kommanditär Hulda Gabele übernommen worden, so dass deren Kommandite neu Fr. 20 000 beträgt.

### Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasli)

19. August 1969.  
Darlehenskasse Innetkirchen, in Innetkirchen, Genossenschaft (SHAB Nr. 292 vom 13. 12. 1967, S. 4095). Walter Kehrl ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Hans Frutiger ist Präsident (bisher Aktuar); Hans Abplanalp, Aktuar, von und in Innetkirchen (bisher Beisitzer). Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

### Bureau de Moutier

22 août 1969. Immeubles.  
La Courtime S.A., à Lajoux. Suivant acte authentique et statuts du 11 août 1969, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'acquisition, la vente, la construction, la transformation, la location et la gérance d'immeubles. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, nominatives. Le capital social est libéré jusqu'à concurrence de fr. 25 000. Les publications de la société sont faites dans la FOCS. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de Rodolphe Simon, d'Undervelier, à Lajoux, président; Raymond Bernard, de Châtelat, à Lajoux, vice-président; Max Engelmann, de Meisberg, à Berne, secrétaire-caissier; Marcel Lovis, de et à Sauley; Robert Tschanz, de Sigiswil, à Lajoux. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

## Bureau Thun

25. August 1969.

**Autokühlerpengler G.m.b.H. Steffisburg**, in Steffisburg, Instandstellung, Kauf und Verkauf von Autokühlern und Kühlaggregaten aller Art (SHAB Nr. 194 vom 20. 8. 1968, S. 1807). Der Gesellschafter und Geschäftsführer Hans Blank hat mit seiner Ehefrau Gertrud Sonja Blank geb. Weiss durch Ehevertrag vom 3. 12. 1968 Gütertrennung vereinbart.

25. August 1969.

**Heizung und Sanitär AG**, in Thun. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 17. Juli 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Heizungs- und Sanitärgeschäftes und aller damit in Zusammenhang stehender Geschäfte, einschliesslich Kauf von und Verkauf von Grundstücken. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Die Publikationen erfolgen im Kantonalen Amtsblatt und soweit vorgeschrieben im SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Emil Bürgermeier, von Riehen, in Alpnachdorf, als Präsident; Walter Bühler, von Horrenbach-Buchen, in Thun, als Mitglied. Emil Bürgermeier führt Einzelunterschrift. Walter Bühler führt als Geschäftsführer Einzelprokura. Geschäftsadresse: Mittlere Strasse 83.

## Zug - Zoug - Zugo

25. August 1969. Wertschriften.

**Lidal A.G.**, in Zug, Erwerb, Verwaltung und Verkauf von Wertschriften in der Schweiz und im Ausland usw. (SHAB Nr. 39 vom 17. 2. 1965, S. 517). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Lugano (SHAB Nr. 192 vom 19. 8. 1969, S. 1912) im Handelsregister des Kantons Zug von Amtes wegen gelöscht.

25. August 1969. Beteiligungen.

**Conoco AG**, in Zug, Beteiligung an und Leistung von Diensten für andere Unternehmen, usw. (SHAB Nr. 97 vom 26. 4. 1968, S. 890). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 22. August 1969 wurden die Statuten teilweise revidiert. Das Aktienkapital wurde von Fr. 7 000 000 auf Fr. 14 000 000 erhöht durch Heraussetzung des Nennwertes der bisherigen 7000 Namenaktien zu Fr. 1000 auf je Fr. 2000. Der Erhöhungsbetrag wurde durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft liberiert. Voll liberiertes Aktienkapital Fr. 14 000 000, eingeteilt in 7000 Namenaktien zu Fr. 2000. Weitere gleichzeitig vorgenommene Statutenänderungen sind nicht publikationspflichtig.

25. August 1969. Wolle.

**Finawo AG**, in Zug, Durchführung von Finanzierungs- und Handelsgeschäften mit Wolle für eigene und fremde Rechnung usw. (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1969, S. 3). Kurt J. Gauschi, Direktor, wohnt nun in Oberwil-Zug.

## Waadt - Vaud - Vaud

## Bureau de Morges

21 août 1969.

**Blanchisserie A. Panarese**, à Saint-Sulpice. Le chef de la maison est Angelo Panarese, d'Italie, à Saint-Sulpice. Exploitation d'un commerce de blanchisserie. Chemin du Grammont 2.

21 août 1969. Garage.

**SAMA S.A.**, à Morges, exploitation d'un garage (FOSC du 9. 10. 1968, N° 237, p. 2180). L'administrateur Maurice Péclard est actuellement domicilié à Onex.

22 août 1969.

**Chenil St-Sulpice, Mme Marie Fischer-Meurat**, à Ecublens. Le chef de la maison est Marie Fischer-Meurat, de Bâle, à Ecublens. Elevage de chiens. Adresse: En Verney, Route cantonale.

## Bureau de Nyon

22 août 1969. Immeubles.

**La Villa des Fontaines S.A.**, à Gingins, affaires immobilières (FOSC du 13. 9. 1968, N° 215, p. 1982). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 15 août 1969, la société a porté son capital de fr. 50 000 à fr. 250 000 par l'émission de 200 actions au porteur de fr. 1000, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de fr. 250 000, entièrement libéré, divisé en 250 actions au porteur de fr. 1000.

22 août 1969. Horlogerie.

**Vve Valère Taillard**, à Coppet, horlogerie, bijouterie, etc. (FOSC du 23. 11. 1967, N° 275, p. 3870). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

## Bureau de Vevey

22 août 1969. Station-service.

**Junod et Valentini**, à Montreux, société en nom collectif (FOSC du 12. 9. 1968, p. 1972); exploitation de la station-service «Caltex» à Clarens. La société est dissoute depuis le 31 juillet 1969. L'associé Bernardino Valentini s'étant retiré de la société dès cette date. L'associé Jean-Claude Junod continue seul l'exploitation comme raison individuelle, au sens de l'art. 879 CO, sous la raison «Jean-Claude Junod», exploitation de la station-service «Chevron» (et non plus Caltex), et avec vente et travaux d'entretien de véhicules automobiles.

22 août 1969. Boulangerie.

**D. Panuccio**, à Vevey, boulangerie, pâtisserie (FOSC du 15. 11. 1968, p. 2475). Par décision du 21 août 1969, le président du Tribunal du district de Vevey a prononcé la faillite du titulaire.

## Wallis - Valais - Vallesse

## Bureau Brig

25. August 1969.

**Jos. Minnig, Holz- und Leichtbaustoffe**, in Naters, Handel mit Holz- und Leichtbaustoffen (SHAB Nr. 9 vom 12. 1. 1957). Infolge Uebergabe des Geschäftes ist die Firma erloschen.

25. August 1969. Münzautomatische Maschinen.

**Usameo AG**, in Birmensdorf, Aktiengesellschaft, Herstellung von und Handel mit Münzautomatischen Waagen und allen Arten von Münzautomatischen Maschinen usw. (SHAB Nr. 92 vom 24. 4. 1969). Der Instruktionenrichter für den Bezirk Brig hat durch Entscheid vom 7. Juli 1969 über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Demzufolge ist die Gesellschaft aufgelöst.

25. August 1969.

**Café-Restaurant Furka, Marie Kummer-Venet**, in Mörel. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes Johann Kummer, Marie Kummer geborene Venetz, von Ried-Mörel, in Mörel. Restaurant mit Wirtschaft. Furkastrasse.

## Bureau de St-Maurice

22 août 1969.

**Stesa SA Fabrique d'emballages métalliques**, à Monthey (FOSC du 13. 2. 1969, p. 347). Par acte authentique du 18 août 1969, l'assemblée universelle de la société a modifié ses statuts. Nouveau but: fabrication d'emballages de toutes sortes. Nouvelle raison sociale: Stesa SA Fabrique d'emballages.

25 août 1969.

**Décolletage SA St-Maurice**, à St-Maurice (FOSC du 16. 6. 1969, p. 1385). Pierre Clavaz, de Nendaz, à Martigny, est entré

comme membre dans le conseil d'administration et signe individuellement comme Erwin Haymann, jusqu'ici seul administrateur, actuellement président, et comme Charles Graber, directeur, inscrit.

25 août 1969. Auto-école.

**Vogel Michel**, à Martigny. Titulaire: Michel Vogel, de Grône, à Bagnes. Auto-école avec salle supplémentaire de théorie au Châble de Bagnes. Rue de la Moya 8.

## Bureau de Sion

25 août 1969.

**Société Immobilière Amalu**, à Sion (FOSC du 4. 2. 1957, N° 28, p. 341), société anonyme. L'administrateur Robert Bersier, a démissionné, sa signature est radiée. Edouard Devantéry, de Chalais et Chippis, à Sierre, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle. Bureau: c/o M<sup>r</sup> Max Pont, avocat, av. Général Guisan 9, Sierre.

28 août 1969. Immeubles.

**S.I. Les Capucines La Combaz SA**, à Sierre, achat, vente, construction et gérance d'immeubles (FOSC du 12. 4. 1962, N° 86, p. 1103). L'administrateur Isidore Zufferey est décédé, sa signature est radiée. Edouard Devantéry, de Chalais et Chippis, à Sierre, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle. Bureau: c/o M<sup>r</sup> Max Pont, avocat, Sierre, av. Général Guisan 9.

25 août 1969. Immeubles.

**S.I. Le Castel S.A. Sion**, à Sion, achat, vente et location d'immeubles (FOSC du 31. 1. 1969, N° 25, p. 247). Peter Buser, jusqu'ici président, a démissionné; sa signature est radiée. René Casserini, membre (inscrit), a été nommé président; Walter Heeb, de Altstätten SG, à Scherzzenbach, membre; Peter Pfenniger, de Lucerne et Büron, à Zurich, membre. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

25 août 1969. Immeubles.

**S.I. Dixence S.A.**, à Sion, achat, vente, location d'immeubles (FOSC du 31. 1. 1969, N° 25, p. 247). Peter Buser, jusqu'ici président, a démissionné, sa signature est radiée. René Casserini, membre (inscrit), a été nommé président; Walter Heeb, de Altstätten SG, à Scherzzenbach, et Peter Pfenniger, de Lucerne et Büron, à Zurich, membres. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

25 août 1969. Génie civil.

**Constructa-Vallesia S.A.**, à Sion, entreprise de génie civil société anonyme, dissoute par suite de faillite (FOSC du 15. 8. 1969, N° 189, p. 1884). Par déclaration du 21 août 1969, le Juge-Instructioneur du Tribunal de Sion a prononcé la révocation de la faillite. En conséquence, l'inscription de la société est rétablie comme ci-devant (FOSC du 8. 8. 1969, N° 184, p. 1729).

25 août 1969. Participations.

**Apsa Holding S.A.**, à Sion (FOSC du 13. 11. 1964, N° 265, p. 3423), société anonyme. L'administrateur, Nicola Frizzi, a démissionné, ses pouvoirs sont éteints. William de Rham, de Giez, à Saint-Sulpice, a été nommé président du conseil d'administration avec signature collective à deux. Bureaux: c/o MM. de Rham & Cie, Mon Repos 14, Lausanne.

25 août 1969. Garage.

**Florus Zufferey**, à Sierre, auto-garage, réparations vente d'auto (FOSC du 29. 12. 1934, N° 305, p. 3623). La raison sociale est radiée d'office par suite de cessation d'activité. Décision de l'autorité de surveillance du 7 août 1969.

25 août 1969. Architecture.

**Salamin Antoine**, à Noës, commune de Granges. Le chef de la maison est Antoine Salamin, de St-Jean, à Noës VS. Atelier d'architecture.

## Neuchâtel - Neuchâtel - Neuchâtel

## Bureau de La Chaux-de-Fonds

25 août 1969. Participations.

**Designing and Contractors S.A.**, à La Chaux-de-Fonds. Selon acte authentique et status du 20 août 1969, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'exploitation de brevets et licences, l'étude de plans la gestion de participations financières, industrielles ou commerciales. Le capital social entièrement libéré est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou plusieurs membres, Nelly Mülchi née Geiser, femme de Heinz, de Leuzigen, à La Chaux-de-Fonds, est administratrice, avec signature individuelle. Locaux: Etude de M<sup>r</sup> Francis Roulet, avenue Léopold-Robert 76.

## Bureau de Locle

22 août 1969.

**Société immobilière des Prés d'Amens S.A.**, au Locle (FOSC du 16. 10. 1967, N° 242, p. 3432). Ewald-Marcel Rahm, secrétaire, a démissionné; sa signature est radiée.

22 août 1969.

**Société immobilière des Petits Monts S.A.**, au Locle (FOSC du 20 mars 1964, N° 65, p. 903). Par décision de l'assemblée générale extraordinaire du 21 août 1969, les statuts ont été modifiés. Dorénavant, le conseil d'administration est formé d'un ou plusieurs membres. Ewald-Marcel Rahm, président, a démissionné; sa signature est radiée. Albert Sauer, jusqu'ici secrétaire, est nommé président. Nelly Rahm, jusqu'ici caissière, est nommée secrétaire-caissière. Les administrateurs engagent la société par leur signature individuelle.

## Bureau de Neuchâtel

22 août 1969. Immeubles.

**S.I. Cité 57 S.A. Bloec B**, à Neuchâtel, achat, vente, location d'immeubles (FOSC du 6. 2. 1969, N° 30, p. 295);

**S.I. Fleurs de Lys S.A.**, à Neuchâtel, achat, vente, location d'immeubles (FOSC du 6. 2. 1969, N° 30, p. 295);

**Le Soleil S.A.**, à Neuchâtel, achat, vente et location d'immeubles (FOSC du 5. 12. 1968, N° 286, p. 2641);

**S.I. La Perrière S.A.**, à Neuchâtel, achat, vente, location d'immeubles (FOSC du 5. 12. 1968, N° 286, p. 2641).

Par suite de démission, Peter Buser ne fait plus partie du conseil d'administration. Ses pouvoirs sont éteints. René Casserini (inscrit) est nommé président. Il continue à signer collectivement à deux. Dr Walter Heeb, d'Altstätten SG, à Scherzzenbach et Dr Peter Pfenniger, de Lucerne et Büron, à Zurich, ont été nommés administrateurs, avec signature collective à deux.

22 août 1969.

**Esso Gaz, Jacques Toedli**, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Jacques Toedli, de et à Neuchâtel. Achat et vente du gaz butane et propane et des appareils à gaz avec atelier de réparations et entretien. Bureau: Avenue Bachelin N° 9, Atelier-dépôt: Port d'Hauterive.

## Genève - Genève - Ginevra

21 août 1969. Café.

**Denise Bossy**, à Genève, café (FOSC du 28. 5. 1969, p. 1205). Le chef de la maison a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 20 juin 1969.

21 août 1969. Tabacs.

**Amanda Nanzer**, à Genève, magasin de tabacs (FOSC du 1. 8. 1968, p. 1684). Le chef de la maison a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 20 juin 1969.

21 août 1969. Café-restaurant.

**Mme Baeriswyl**, à Vernier, café-restaurant à l'enseigne «Auberge du Vieux Bac» (FOSC du 16. 2. 1967, p. 576). La maison étant déjà inscrite sous la raison individuelle «R. Baeriswyl», à Vernier (FOSC du 6. 11. 1964, p. 3352), l'inscription est annulée.

21 août 1969.

**«Parfumerie Gala» L. Cafagna**, à Genève, fournitures pour coiffeurs, etc. (FOSC du 20. 2. 1959, p. 543). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

21 août 1969. Lingerie.

**«Clairèlise» Mme C. Vaëna**, à Genève, manufacture de lingerie (FOSC du 9. 1. 1962, p. 70). L'inscription est radiée par suite d'association du chef de la maison. Actif et passif repris par la société en nom collectif «Clairèlise» C. Vaëna et M. Rattoni, à Genève.

21 août 1969. Lingerie.

**«Clairèlise» C. Vaëna et M. Rattoni**, à Genève, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1er janvier 1969. Associées: Claire Vaëna, de Romoos LU, à Genève, et Marguerite Rattoni, d'Italie, à Genève. Reprise de l'actif et du passif de la maison «Clairèlise». Mme C. Vaëna, à Genève. Manufacture de lingerie. 15 bis, rue des Gares.

21 août 1969.

**«Technoset Graphics» Fressineau & Gill**, à Lancy, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 15 mai 1969. Associés: Daniel Fressineau, du Chenit VD, à Onex, et Pierre Gill, de Grande-Bretagne, à Avully. Travaux d'imprimerie, édition de toutes publications et journaux et exécution de films pour offset. 39, avenues des Morgines, Petit-Lancy.

21 août 1969. Chauffage.

**Straub & Nagy**, à Vernier, installations de chauffages centraux, société en nom collectif (FOSC du 22. 2. 1963, p. 555). Les associés Hans-Rudolf Straub et Lajos Nagy signent dorénavant collectivement à deux.

21 août 1969. Gestion de valeurs.

**Shalom Ltd**, à Genève, gestion de valeurs (FOSC du 20. 6. 1969, p. 1433). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 25 juin 1969.

21 août 1969. Textiles.

**Veloutex SA**, à Genève, textiles (FOSC du 29. 4. 1969, p. 962). Par suite du transfert de son siège à Lausanne, la société a été inscrite au registre de Lausanne (FOSC du 15. 8. 1969, p. 1884). Par conséquent, elle est radiée d'office du registre de Genève.

21 août 1969. Opérations commerciales.

**Commoditex SA**, à Genève, toutes opérations commerciales, etc. (FOSC du 16. 9. 1965, p. 2903). L'administrateur délégué Antoine Best (inscrit) est maintenant de nationalité suisse, originaire de Genève.

21 août 1969. Participations.

**ICT Incorporated**, à Genève, participations, etc. société anonyme (FOSC du 22. 3. 1968, p. 615). Signature collective à deux a été conférée à Ernst Widmer, de Genève, à Collonge-Bellerive, directeur. Procuration collective à deux a été conférée à Idy Merz, d'Allemagne, à Genève; Peter Winiger, de Beinwil AG, à Genève, et Robert Hug, de Zurich, à Versoix.

21 août 1969.

**Société Immobilière Rue du Midi N° 1**, à Genève, société anonyme (FOSC du 19. 8. 1969, p. 1914). Suzanne Auderset n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. Administration: René Rahm, de Bellevue, à Genève, président, et Claude Canavese, de et à Carouge, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux. Nouvelle adresse: 4, rue de l'Hôtel-de-Ville, Hôtel municipal.

21 août 1969.

**Société Immobilière Parc de Budé D**, à Genève, société anonyme (FOSC du 1. 9. 1967, p. 2918). André Rousseau n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

21 août 1969.

**Société Immobilière Grand Pré-Orangerie G**, à Genève, société anonyme (FOSC du 24. 1. 1967, p. 235). Par suite de mariage, l'administratrice Marie-Jeanne Buchel porte désormais le nom de Thévenoz. Adresse de la société: 3, place du Molard, chez Agence immobilière Roch et Cie.

21 août 1969.

**Société anonyme de la Salle de la Réformation**, à Genève (FOSC du 16. 6. 1969, p. 1386). Nouvelle raison de commerce: Maison de la Réformation SA. But modifié: faciliter des réunions de personnes en vue de leur rencontre par Jésus-Christ. Statuts modifiés le 27 juin 1969.

21 août 1969. Produits de toute nature.

**Ueépe SA**, à Genève, produits de toute nature (FOSC du 22. 4. 1960, p. 1230). L'administrateur Lucien Delétra (inscrit), est maintenant domicilié à Onex. Adresse de la société: 9, boulevard du Théâtre, chez Rehfoos et Delétra, notaires.

21 août 1969. Participations.

**Orfipa SA**, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 13 août 1969. But: participation financière à toutes entreprises industrielles, commerciales et immobilières et plus spécialement dans le domaine des ventes à tempérament. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration (un ou plusieurs membres): Christiane Pasqualini, de Mutruz VD, à Vernier, présidente; Jean Pasqualini, de France, à Vernier, vice-président, et Hans Schärer, d'Adliswil ZH, à Bottmingen BL, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux. Adresse: 71, rue de la Servette.

22 août 1969. Décoration lumineuse.

**«Arlumina» A.-F. Oguey**, à Genève, décoration lumineuse (FOSC du 24. 11. 1967, p. 3885). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

22 août 1969. Tabacs.

**Germain Schwarz**, à Genève, commerce de tabacs, etc. (FOSC du 26. 9. 1958, p. 2592). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

22 août 1969. Tabacs, etc.

**Gabrielle Barbey**, à Genève. Chef de la maison: Gabrielle Barbey, née Hurni, de Gurbrü BE, à Genève, autorisée par son mari Pierre Barbey dont elle est séparée de biens. Commerce de tabacs, articles pour fumeurs et vente de périodiques et journaux. 2, Cours de Rive.

22 août 1969. Station-service.

**A. Marcoux**, à Thônex (FOSC du 21. 12. 1966, p. 4050). La maison n'exploite plus son commerce de combustibles, chiffons, fers et métaux. Elle continue l'exploitation de sa station-service pour véhicules à moteur avec garage et atelier de réparations.

22 août 1969. Pension.

**Robert Nerbollier**, à Genève. Chef de la maison: Robert Nerbollier, de Bellevue, à Genève, marié à Irène, née Cerutti, sous le régime de la communauté de biens universelle. Pension à l'enseigne «Pension Saint-Victor», 6, rue Saint-Victor.

22 août 1969. Pétrole.

**Amoco International SA**, à Genève, produits de l'industrie du pétrole, etc. (FOSC du 24. 2. 1969, p. 427). La procuration de Frank-A. Gutzwiller est radiée. Procuration collective à deux a été conférée à James-E. Filer, de Grande-Bretagne, à Chêne-Bougeries, et Fritz Haab, de Meilen ZH, à Würenlos AG.

22 août 1969. Denrées alimentaires.

Société Anonyme R. Bourgeois, à Carouge, denrées alimentaires (FOSC du 9.4.1969, p. 770). Gérard Bourquin (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. L'administrateur Max Gamper (inscrit) a été nommé président du conseil; il continue à signer collectivement à deux.

22 août 1969.

Société Suisse pour l'Industrie Horlogère SA (Schweizerische Gesellschaft für Uhrenindustrie AG) (Swiss Corporation for Watch Industry Ltd) (Società Svizzera per l'Industria Orologiera SA), à Genève (FOSC du 18.4.1968, p. 815). Les administrateurs Marius-Ami Meylan, Edouard-Louis Tissot, Marie Tissot, Charles Brandt, Jean Favre (inscrits) et Betty Fiechter, de Huttwil BE, à Pully VD, signent collectivement à deux. Signature collective à deux a été conférée à Marc Favre, de Cormoret BE, à Evilard BE; Georges-A. Fiechter, de Huttwil BE, à Hauterive NE, et Jean-Jacques Schwarz, de et à Lausanne, directeurs. Signature collective à deux a été conférée à Manfred Laumann, jusqu'ici sous-directeur, maintenant à Orpund BE, et Jean-Pierre Naz, de Lausanne, à Bienne BE, directeurs adjoints. Signature collective avec un administrateur ou un directeur a été conférée à Alain Nicati (inscrit), maintenant à Bienne BE, nommé sous-directeur; sa procuration est radiée.

22 août 1969.

Participations Financières Commerciales et Industrielles SA, à Genève (FOSC du 8.3.1966, p. 771). Paul Croisier n'est plus administrateur; ses pouvoirs, de même que la procuration de Charles Larpin, sont radiés. Administration: Alain Hirsch, jusqu'ici secrétaire, nommé président, et Gérard Ody, de et à Genève, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux. Procuration collective à deux a été conférée à Roger Frossard, d'Occourt BE, à Lancy.

22 août 1969.

Librairie Payot SA, Lausanne, Succursale de Genève, à Genève (FOSC du 11.6.1968, p. 1245). Adresse: 6, rue Grenus.

22 août 1969. Industrie chimique.

Perchim SA, à Genève, produits destinés à l'industrie chimique, etc. (FOSC du 30.5.1967, p. 1847). Nouveau siège: Pregny-Chambésy. Statuts modifiés le 11 août 1969. Adresse: 7, chemin du Ravin, Chambésy.

22 août 1969. Cotons.

Rhoncot SA, à Genève, commerce de cotons, etc. (FOSC du 26.7.1965, p. 2342). Administration: Max Moser (inscrit), nommé président, et Philippe Bolens, de et à Genève, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux.

22 août 1969.

Tempus Management Company SA, à Genève, direction d'un fonds de placement (FOSC du 24.6.1969, p. 1463). Raoul Lenz, René Mezger et Jost Steinbrüchel ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Simon-Dallas Garmoye, de Grande-Bretagne, à Londres, président; Karl-Johann Senft, de Zurich, à Küsnacht ZH, vice-président; Jean-Paul Aeschmann, de Lützelflüh BE, à Anières, secrétaire; Frederick-Roger Hue-Williams, de Grande-Bretagne, à Londres, et Hans Jenni (inscrit), lesquels signent collectivement à deux.

22 août 1969. Brevets.

Telee SA, à Genève, exploitation de brevets (FOSC du 3.6.1964, p. 1735). Signature collective à deux a été conférée à Arthur-Ranson-S. Temblett, de Grande-Bretagne, à Thames Ditton (Surrey, Grande-Bretagne), directeur.

22 août 1969.

Transocean Import & Export Company, à Genève, matières premières, etc. (FOSC du 2.11.1956, p. 2769). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale Transocean Import & Export Company, en liquidation. Liquidateur: Walter Flueckiger, jusqu'ici administrateur, avec signature individuelle. La procuration de Marguerite Flueckiger est radiée.

22 août 1969. Caoutchouc.

Uniroyal International SA, à Carouge, caoutchouc naturel et synthétique (FOSC du 15.8.1969, p. 1884). La procuration de Pierre Schack et John-Arnold Hilton est radiée. Paul Torche, de Cheiry FR, à Fribourg, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux. Procuration collective à deux a été conférée à James-Telfer Inglis, de Grande-Bretagne, à Liège (Belgique).

22 août 1969.

Syndicat agricole de Dardagny, à Dardagny, société coopérative (FOSC du 8.3.1957, p. 641). Les pouvoirs de Jean Gaillard et Louis Gros sont radiés. Signature: collective de René Ramu, jusqu'ici secrétaire-caissier, nommé président, ou Roger Bellevaux, de et à Dardagny, vice-président, avec Jean-Pierre Gaillard, de Chancy, à Dardagny, secrétaire-caissier, tous membres du comité. Adresse: Essertines, chez René Ramu.

22 août 1969. Expert-conseil, etc.

IPE AG (IPE SA) (IPE Ine) (IPE Ltd), à Zoug (FOSC du 8.5.1969, p. 1051). Nouveau siège: Genève. Statuts originaux du 23 avril 1969. Nouveaux statuts du 4 août 1969. But: rendre des services de tout genre comme expert-conseil pour le commerce, et l'industrie, développement de méthodes et systèmes pour la production et la vente, exploitation d'informations de tout genre dans ce domaine, acquisition et administration de biens immobiliers et participations à d'autres entreprises, exploitation de droits de propriété industrielle. Capital: fr. 50 000, versé à concurrence de fr. 20 000, divisé en 500 actions de fr. 100, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; Hans Hüsey, de Safenwil AG, à Zollikon ZH, administrateur unique (inscrit), avec signature individuelle. Adresse: 2, rue Thalberg.

22 août 1969.

Combustibles Marcoux SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 20 août 1969. But: commerce, importation et transport de tous combustibles solides et liquides, ainsi que toutes opérations immobilières s'y rapportant. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Reprise de biens: des actifs du commerce de combustibles jusqu'ici exploités sous la raison individuelle «A. Marcoux», à Thônex, selon inventaire du 18 août 1969, comprenant des véhicules, une colonne mobile de distribution d'essence, ainsi que la clientèle et le droit au nom, le tout pour fr. 115 000. Organe de publicité: FOSC. Administration (un ou plusieurs membres): Marcel Neri, de et à Genève, président, et Aimé Marcoux, de et à Thônex, secrétaire, lesquels signent collectivement. Adresse: 4, rue Ami-Lullin, chez la Société de Contrôle Fiduciaire SA.

22 août 1969.

Société d'exploitation industrielle et commerciale «SEIC», à Corsier, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 18 août 1969. But: étude, exploitation, commercialisation et représentation de méthodes nouvelles dans le domaine de l'industrie, principalement en matière de construction immobilière, d'électricité et d'électronique; représentation et commerce de tous produits manufacturés ou non; prise de participations dans toutes entreprises commerciales, financières, industrielles ou immobilières. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jacques Surbeck, de Hallau SH, à Corsier, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: Corsier-Port, chez Jacques Surbeck.

## Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

### Aufrufe - Sommations - Diffida

Es wird vermisst:

Inhaberschuldbrief von Fr. 6000.—, vom 17. März 1958, mit Maximalzinsfuß von 6%, haftend im fünften Rang mit schwebendem Nachrückrecht auf der Liegenschaft Grundbuch Würenlingen, Nr. 72, Plan 4/302.

An allfällige Inhaber dieses Schuldbriefes geht hiermit die Aufforderung, denselben innert Jahresfrist, d. h. bis 30. August 1970 dem Bezirksgericht Baden vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (757<sup>9</sup>)

5400 Baden, den 28. August 1969 Bezirksgericht Baden

Der allfällige Inhaber des Inhaber-Schuldbriefes vom 2. September 1938, von Fr. 17 500.—, lastend auf Grundbuch Balsthal Nr. 1793, im II. Rang, lautend auf Dr. Adolf Boner, Fürsprecher und Notar, in Balsthal, als Schuldner, wird hiermit aufgefordert, den Titel innert einer Frist von einem Jahre von der ersten Bekanntmachung an gerechnet, dem Unterzeichneten vorzulegen, widrigenfalls der Schuldbrief kraftlos erklärt wird. (30<sup>9</sup>/70)

4710 Balsthal, den 2. September 1969

Der Gerichtspräsident von Balsthal:  
J. Baschung

Es wird vermisst:

4 1/2% Obligation Nr. 553 der Darlehenskasse Frutigen lautend auf den Namen Luise Pfister-Feuz.

Der allfällige Inhaber dieser Obligation wird aufgefordert, diese innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, auf dem Gerichtsschreiber Frutigen vorzulegen, ansonst die Amortisation gemäss Art. 870 ZGB in Verbindung mit Art. 981 ff OR ausgesprochen wird. (759<sup>9</sup>)

3714 Frutigen, den 26. August 1969 Der Gerichtspräsident: Hari

Es wird die Kraftloserklärung der Obligation, Nr. 315, zu Fr. 5000.—, 4 1/2%, fällig am 20. Juni 1970, Inhaber, bei der Darlehenskasse Valendas gefordert.

Allfällige Inhaber werden aufgefordert, diese Obligation innerhalb sechs Monaten vom Tage der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst sie kraftlos erklärt wird. (758<sup>9</sup>)

7130 Ilanz, den 28. August 1969 Bezirksgericht Glerner,  
der Präsident: R. Vincenz

Es wird vermisst:

Namenschuldbrief vom 22. Dezember 1941 und 16. September 1943, von Fr. 8000.—, haftend im I. Rang auf IR Staufen, Nr. 899, GB Blatt 1033 des Nöthiger Fritz, Staufen und lautend zu Gunsten von Schwarz Heinz, von Effingen, in Hausen a. A. und Schwarz Hansrudolf, von Effingen, in Worblaufen.

An den allfälligen Inhaber dieses Schuldbriefes ergeht hiermit die Aufforderung, diesen binnen eines Jahres, d. h. bis 10. September 1970, dem Bezirksgericht Lenzburg vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (762<sup>9</sup>)

5600 Lenzburg, den 28. August 1969 Bezirksgericht

Es wird vermisst, die Obligation 4%/6% des Otto Meyer-Stöckli, Reinach, im Betrage von Fr. 10 000.—, mit Grundpfandverschreibung im dritten Rang zu Lasten der im Eigentum des Schuldners stehenden Parzelle Nr. 2155 des Grundbuches Reinach, lautend auf den Inhaber.

Der unbekannte Inhaber dieser Obligation wird aufgefordert, diese innert Jahresfrist seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (760<sup>9</sup>)

4410 Liestal, den 27. August 1969 Obergerichtskanzlei Baselland

Der Schuldbrief von Fr. 13 800.—, vom 23. November 1938, Belege Serie II, Nr. 8201, haftend im I. Rang auf Strätlingen-Grundstück Nr. 1736 des René Dähler, Mönchstrasse 46, Thun, wird vermisst. Die allfälligen Inhaber werden hiermit aufgefordert, diesen Titel innert Jahresfrist vom erstmaligen Erscheinen dieser Publikation hinweg dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst der Schuldbrief kraftlos erklärt wird. (767<sup>9</sup>)

3600 Thun, den 29. August 1969 Der Gerichtspräsident i. V.:  
Linder

Es wird, weil vermisst, aufgerufen:

Inhaber-Obligation, gesichert durch Grundpfandverschreibung im Kapitalbetrag von Fr. 73 000.—, angegangen 1. Januar 1965, 9. Rang, haftend auf der Liegenschaft Nr. 250, Chalet Gertrud, in der Gemeinde Dagsmorsellen (ger. KP. 42/108).

Der Inhaber wird aufgefordert, den Titel innert 6 Monaten seit dieser Veröffentlichung beim Unterzeichneten vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (766<sup>9</sup>)

6130 Willisau, den 2. September 1969

Der Amtspräsident von Willisau:  
Wiprächtinger

Der Inhaberschuldbrief A. H. Nr. 3028, im Betrage von Fr. 2000.—, errichtet am 6. Juli 1923, geschrieben zu 5%, angehend am 11. November 1922 und haftend nach einem Kapitalvorgange von Franken 27 600.— auf Liegenschaft Asek. Nr. 110 und zugehörigen Grundstücken in der Lutischwand, Gemeinde Unterägeri, von Herrn Anton Müller-Meier, Zittenbuch, als heutiger Liegenschaftseigentümer (eingetragen im Grundbuch Unterägeri, Band VI, Folio 135) wird vermisst.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird hiermit aufgefordert, denselben bis spätestens 5. September 1970 dem Kantonsgerichtspräsidentium Zug vorzulegen, widrigenfalls der Titel als kraftlos erklärt wird.

6301 Zug, den 29. August 1969 (763<sup>9</sup>)

Kantonsgerichtspräsidentium Zug:  
Dr. V. Schaller

## Kraftloserklärungen Annulations - Annullamenti

Der Namenschuldbrief von Fr. 4500.—, datiert den 5. April 1950, lastend im 3. Rang mit Fr. 22 000.— Vorgang auf der Liegenschaft des August Hagen, Chauffeur, Schönberg an der Thur, eingetragen im Grundbuch Schönberg Ebl. 56, Gläubiger: Paul Guerra, Baumeister, in Kradolf, wird kraftlos erklärt. (768)

9220 Bischofszell, den 28. August 1969

Bezirksgerichtspräsident Bischofszell

Der erstmals im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 194 vom 20. August 1968, Seite 1809, als vermisst aufgeführte Schuldbrief vom 6. September 1910 über Fr. 15 000.—, zugunsten von Fräulein Sophie Schwamberger, Burgdorf, Burgdorf-Belegband 2, fol. 585, lastend in der I. Pfandstelle auf dem Grundstück Burgdorf-Grundbuchblatt Nr. 590, Maximalzinsfuß 5%, ist dem Richter innert anberaumter Frist nicht vorgewiesen worden und wird hiermit kraftlos erklärt.

3400 Burgdorf, den 1. September 1969 (764)

Der Gerichtspräsident II:  
Morgenthaler

Der erstmals im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 190 vom 15. August 1968, Seite 1779, als vermisst aufgeführte Eigentümerschuldbrief über Fr. 24 000.—, zugunsten von Herrn Fankhauser-Schefer Werner, Monteur, Monrovia (Liberia-Westafrika), eingetragen am 5. Oktober 1931, Beleg I/5914, lastend in der II. Pfandstelle auf der Liegenschaft Burgdorf-Grundbuchblatt Nr. 1163, Maximalzinsfuß 6 1/2%, ist dem Richter innert anberaumter Frist nicht vorgewiesen worden und wird hiermit kraftlos erklärt. (765)

3400 Burgdorf, den 1. September 1969

Der Gerichtspräsident II:  
Morgenthaler

## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

### Geschäftseröffnungsverbot

(Ausverkaufsordnung des Bundesrates vom 16. April 1947)

Die Firma Hügli AG, Modchaus, Wolhusen-Markt, hat wegen Aufgabe der Abteilung Herren- und Knabenanzüge und Herren-Mäntel (ausgenommen: Einzelhosen und Freizeitjacken), in ihrer Verkaufsstelle einen amtlich bewilligten Teil-Ausverkauf durchgeführt. Gestützt auf Art. 16 der Eidg. Ausverkaufsordnung wurde ihr, bzw. Herrn Werner Hügli-Wälchli, Wolhusen, die Wiederaufnahme der aufgegebenen Warengattung bis zum 28. November 1971 in der ganzen Schweiz untersagt. (AA. 422)

6000 Luzern, den 26. August 1969

Handelspolizei des Kantons Luzern

### Louis Rubens GmbH, Zug

Herabsetzung des Stammkapitals und Aufforderung  
an die Gläubiger gemäss Artikel 788 und 733 OR.

#### Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Gesellschafterversammlung vom 28. August 1969 hat beschlossen, das Grundkapital der Gesellschaft von Franken 100 000.— auf Fr. 20 000.— herabzusetzen durch Verrechnung eines Teilbetrages von Fr. 80 000.— mit dem Salomon L. Rubens, Amsterdam, gewährten Darlehen. Nach dem Revisionsbericht der «Revisa» Treuhänder AG, 6300 Zug, sind die Forderungen der Gesellschaftsgläubiger auch nach der Herabsetzung des Grundkapitals voll gedeckt.

Den Gläubigern der Gesellschaft wird hiermit bekanntgemacht, dass sie innerhalb von zwei Monaten, von der dritten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen bei der Gesellschaft Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA. 421<sup>9</sup>)

6300 Zug, den 1. September 1969

Der Geschäftsführer

## Fondation de prévoyance en faveur du personnel des Etablissements Jean Locca, à Vernier

Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux articles 742 et 745 CO.

#### Deuxième publication

La Fondation étant dissoute conformément à l'article 88 CCS, le conseil de fondation décide l'entrée en liquidation de cette institution, conformément au plan de répartition approuvé par le Service de surveillance des fondations et déposé chez Monsieur Jean Vésy, 58, avenue de Crozet, à Châtelaine.

Les créanciers et ayants-droit éventuels sont invités à faire valoir leurs créances et prétentions, avec justificatifs à l'appui, dans le plus bref délai, mais au plus tard jusqu'au 3 octobre 1969, auprès de Monsieur Jean Vésy susmentionné. (AA. 419<sup>9</sup>)

1211 Genève, le 23 août 1969

Jean Vésy

## Dyestuffs & Chemicals Trading Company LTD Farben- und Chemikalien-Handels AG

Société de commerce des matières colorantes et  
chimiques SA

société anonyme dont le siège est à Vevey, rue du Château 1

Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux articles 742 et 745 CO.

#### Première publication

Conformément aux articles 742 et 745 CO, les créanciers de cette société sont informés de sa dissolution et sommés, sous peine de forclusion, de faire connaître d'ici au 6 octobre 1969 leurs réclamations à l'adresse suivante: Intropa Commerciale, rue du Château 1, 1800 Vevey. (AA. 420<sup>9</sup>)

1800 Vevey, le 3 septembre 1969

Les liquidateurs

La Foncière, Compagnie d'Assurances et de Réassurances, Transports, Incendie, Accidents et Risques Divers, Paris

Actif		Bilan au 31 décembre 1968		Passif	
		FF		FF	
Valeurs mobilières:			Fonds propres:		
Obligations et lettres de gage	155 074 686.51		Capital social	22 000 000.—	
Actions et parts sociales d'entreprises d'assurances	23 296 699.88		Fonds de réserve	4 050 000.—	
Autres actions et parts sociales	148 412 549.19		Réserves spéciales:		
Autres valeurs mobilières	12 275 082.97		Réserve pour éventualités diverses	250 000.—	
Titres de gage immobilier	3 176 453.57		Réserves diverses: majoration réserves Tunisie	38 447.—	
Immeubles	82 031 101.97		Réserve spéciale de réévaluation des valeurs mobilières	489 461.39	
Dépôts en espèces auprès de gouvernements et d'associations	2 509 820.02		Réserve spéciale de réévaluation des immeubles	19 711 243.07	
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	476 502.84		Réserve de réévaluation immeubles à l'étranger	539 828.51	
Avoirs en banques	22 221 241.44		Autres réserves ou provision affectées aux diverses catégories d'assurances	5 411 216.58	
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	90 451 330.08		Réserves ou provisions pour fluctuations de change sur devises étrangères	1 615 170.34	
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	18 086 420.71		Autres réserves ou provisions diverses	163 545.77	
Dépôts pour réassurances acceptées	109 879 286.—		Autres réserves ou provisions pour annulations éventuelles de créances et pour variation éventuelle des postes d'actif ou de passif	1 368 412.01	
Prorata d'intérêts et loyers	5 356 699.99		Réserves techniques, réassurances déduites:		
Mobilier et matériel	1 500 073.—		Réserve pour risques en cours	88 088 038.97	
Cautionnements	93 132.25		Réserves mathématiques des rentes en cours	36 227 232.28	
Autres actifs	27 451 366.86		Réserve pour sinistres à régler	362 067 839.51	
			Autres réserves techniques	23 207 960.90	
			Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	33 311 696.80	
			Dépôts pour réassurances cédées	63 600 228.26	
			Engagements:		
			Agents	13 677 407.21	
			Autres dettes privilégiées et dettes immédiatement exigibles	15 664 376.68	
			Cautionnements	533 073.56	
			Autres passifs	7 353 169.86	
			Solde du compte de profits et pertes	2 924 098.58	
		702 292 447.28		702 292 447.28	

La Foncière, T.I.A.R.D.  
Le directeur général adjoint: G. Soleilhavou

General Europea SA, Barcelone

Actif		Bilan au 31 décembre 1968		Passif	
		Pes.		Pes.	
Valeurs mobilières:			Fonds propres:		
Obligations et lettres de gage	16 859 998.01		Capital social	50 000 000.—	
Actions et parts sociales d'entreprises d'assurances	2 353 360.—		Réserves techniques, réassurances déduites:		
Autres actions et parts sociales	2 500 000.—		Réserve pour risques en cours	24 081 925.72	
Autres valeurs mobilières	2 948 820.42		Réserve pour sinistres à régler	9 955 946.33	
Immeubles	2 030 081.26		Autres réserves techniques	507 187.68	
Dépôts en espèces auprès de gouvernements et d'associations	3 949 933.88		Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	8 407 865.26	
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	223 901.20		Engagements:		
Avoirs en banques	5 032 848.10		Agents	87 143.09	
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	22 731 783.74		Autres passifs	2 138 755.42	
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	33 976 671.90		Solde du compte de profits et pertes	6 532 459.20	
Prorata d'intérêts et loyers	99 547.87				
Mobilier et matériel	3 223 071.99				
Solde du compte de profits et pertes	5 781 264.33				
		101 711 282.70		101 711 282.70	

General Europea SA  
P.L. Poch-Casademut J.M. Casanovas

Mitteilungen Communications Comunicazioni

EWG

Handelsregelung für bestimmte, aus landwirtschaftlichen Erzeugnissen hergestellte Waren

Infolge der Abwertung des französischen Franken sind zusätzliche Massnahmen für die unter die EWG-Verordnung Nr. 1059/69 (siehe Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 162 vom 15. Juli 1969) fallenden Waren erforderlich geworden. Es handelt sich dabei um die von Frankreich bei der Einfuhr von solchen Waren zu gewährenden Subventionen bzw. um die bei der Ausfuhr zu erhebenden Ausgleichsbeträge. Damit werden die Auswirkungen der Abwertung in diesem, die Landwirtschaft berührenden Sektor neutralisiert, was für die schweizerischen Hersteller dieser Waren von besonderer Bedeutung ist. Zur lückenlosen Dokumentation der interessierten Wirtschaftskreise publizieren wir nachstehend den vollen Wortlaut der neuen diesbezüglichen EWG-Verordnung.

VERORDNUNG (EWG) Nr. 1671/69 DER KOMMISSION vom 22. August 1969

über Massnahmen für unter die Verordnung (EWG) Nr. 1059/69 fallende Waren infolge der Abwertung des französischen Franken

Die Kommission der Europäischen Gemeinschaften - gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 1586/69 des Rates vom 11. August 1969 über konjunkturelle Massnahmen auf dem Gebiet der Landwirtschaft infolge der Abwertung des französischen Franken, insbesondere auf Artikel 8,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Gemäss Artikel 3 der Verordnung (EWG) Nr. 1586/69 gewährt Frankreich bei der Einfuhr aus Mitgliedstaaten und aus dritten Ländern Subventionen und erhebt bei der Ausfuhr nach Mitgliedstaaten und nach dritten Ländern Ausgleichsbeträge, soweit es notwendig ist, die Auswirkungen der in Artikel 1 dieser Verordnung genannten Massnahmen auszugleichen. Es empfiehlt sich daher, die in Artikel 3 genannten Beträge pauschal festzusetzen; es kann jedoch auf ihre Anwendung verzichtet werden, soweit die Auswirkung der in Artikel 1 dieser Verordnung genannten Massnahmen unbedeutend ist. Die Auswirkung der in den Artikeln 1 und 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1586/69 genannten Massnahmen ist für Einfuhren und Ausfuhren gleich.

Die Waren, die unter die Verordnung (EWG) Nr. 1059/69 des Rates vom 28. Mai 1969 zur Festlegung der Handelsregelung für bestimmte, aus landwirtschaftlichen Erzeugnissen hergestellte Waren fallen, werden aus Getreide, Reis, Milch und Rahm, Butter, Zucker oder Melasse hergestellt.

Gemäss Artikel 1 der Verordnung (EWG) Nr. 1586/69 wurden die Interventionspreise für Getreide, Reis und Zucker sowie der Ankaufspreis für Butter um 11,11 v. H. gesenkt, d. h.:

- für Weichweizen um 5,849 ffrs/100 kg,
- für Hartweizen um 6,921 ffrs/100 kg,
- für Roggen um 4,938 ffrs/100 kg,
- für Gerste um 5,210 ffrs/100 kg,
- für Mais um 4,893 ffrs/100 kg,
- für Rohreis um 7,715 ffrs/100 kg,
- für Zucker um 13,11 ffrs/100 kg,
- für Butter um 93,48 ffrs/100 kg.

Die Auswirkung dieser Senkungen für die unter die Verordnung (EWG) Nr. 1059/69 fallenden Waren ist zu berücksichtigen.

Für diese Waren ist auch den Sonderbestimmungen, die gemäss Artikel 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1586/69 bezüglich Erstattung bei der Erzeugung für den zur Herstellung von Stärke bestimmten Mais und für den der chemischen Industrie zur Verfügung gestellten Zucker erlassen worden sind, Rechnung zu tragen.

Ferner sind bei der Festsetzung der Subventionen und der Ausgleichsbeträge hinsichtlich Butter zu berücksichtigen einerseits die durch die Verordnung (EWG) Nr. 1230/69 des Rates vom 30. Juni 1969 über die Anwendung von Ausgleichsbeträgen beim Handel mit bestimmten, unter die Verordnung (EWG) Nr. 1059/69 fallenden Waren festgesetzten Ausgleichsbeträge für die zu den Tarifnummern 18.06 D II c) und 21.07 F VI des Gemeinsamen Zolltarifs gehörenden Waren mit einem Gehalt an Milchfett von 40 oder mehr Gewichtshundertteilen und andererseits die besonderen Versorgungsbedingungen, die den Herstellern von unter die Tarifnummer 19.08 des Gemeinsamen Zolltarifs fallenden Waren in Anwendung der Verordnung (EWG) Nummer 1390/69 der Kommission vom 18. Juli 1969 über den Absatz von Butter zu herabgesetzten Preisen an bestimmte Verarbeitungsbetriebe in der Gemeinschaft zugute kommen.

Artikel 6 der Verordnung (EWG) Nr. 1586/69 hat die in Artikel 4, Absatz 5 der Verordnung (EWG) Nr. 653/68 des Rates vom 30. Mai 1968 über die Bedingungen für die Aenderung des Wertes der Rechnungseinheit für die gemeinsame Agrarpolitik genannte Zeit der Aussetzung für Frankreich bis zu einem so schnell wie möglich festzusetzenden Zeitpunkt verlängert. Nach Inkrafttreten dieser Verordnung ist diese Aussetzung für die unter die Verordnung (EWG) Nr. 1059/69 fallenden Waren nicht mehr erforderlich.

Die in dieser Verordnung vorgesehenen Massnahmen entsprechen der Stellungnahme des Verwaltungsausschusses für Getreide, des Verwaltungsausschusses für Zucker und des Verwaltungsausschusses für Milch und Milchzeugnisse -

hat folgende Verordnung erlassen:

Artikel 1

Die von Frankreich bei der Einfuhr gewährten Subventionen und bei der Ausfuhr erhobenen Ausgleichsbeträge werden für die unter die Verordnung (EWG) Nr. 1059/69 fallenden Waren entsprechend dem Anhang festgesetzt.

Artikel 2

Die in Artikel 4, Absatz 5 der Verordnung (EWG) Nr. 653/68 genannte Zeit der Aussetzung endet für die unter die Verordnung (EWG) Nr. 1059/69 fallenden Waren und für die durch dieselbe Verordnung geregelten Geschäfte am Tage des Inkrafttretens dieser Verordnung um 0.00 Uhr.

Artikel 3

Diese Verordnung tritt am 25. August 1969 in Kraft. Die Bestimmungen von Artikel 1 sind ab 11. August 1969 wirksam.

Diese Verordnung ist in allen Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Brüssel, den 22. August 1969

Für die Kommission,  
der Präsident: Jean Rey

ANHANG

Subventionen bei der Einfuhr und Ausgleichsbeträge bei der Ausfuhr

Tarifnummer	Beträge (ffrs/100 kg)	Tarifnummer	Beträge (ffrs/100 kg)
17.04 B I	8,61	19.03 B I	11,55
17.04 B II	10,39	19.03 B II	10,83
17.04 C	9,72	19.04	6,28
17.04 D I a)	6,61	19.05 A	10,44
17.04 D I b) 1	4,33	19.05 B	16,77
17.04 D I b) 2	6,55	19.05 C	14,11
17.04 D I b) 3 aa)	8,39	19.06	21,33
17.04 D I b) 3 bb)	9,66	19.07 A	6,89
17.04 D I b) 4	10,00	19.07 B	9,83
17.04 D I b) 5	10,78	19.07 C	23,99
17.04 D I b) 6	11,53	19.07 D I	4,39
17.04 D I b) 7	12,05	19.07 D II	7,78
17.04 D I b) 8	12,83	19.08 A I	7,83
17.04 D II a)	11,72	19.08 A II	9,33
17.04 D II b)	11,81	19.08 A III	10,78
17.04 D II c)	12,61	19.08 B I a)	6,55
18.06 A I	(f)	19.08 B I b)	11,77
18.06 A II	9,83	19.08 B II a)	3,28
18.06 A III	11,77	19.08 B II b) 1	6,55
18.06 B I	3,28	19.08 B II b) 2	6,55
18.06 B II a)	7,01	19.08 B II c) 1	7,89
18.06 B II b)	9,31	19.08 B II c) 2	7,89
18.06 C I	6,84	19.08 B II d) 1	9,83
18.06 C II a) 1	5,89	19.08 B II d) 2	9,83
18.06 C II a) 2	7,22	19.08 B III a) 1	5,72
18.06 C II b) 1	9,34	19.08 B III a) 2	5,72
18.06 C II b) 2	10,25	19.08 B III b) 1	7,72
18.06 C II b) 3	10,73	19.08 B III b) 2	7,72
18.06 C II b) 4	11,94	19.08 B III c) 1	11,00
18.06 D I a)	(f)	19.08 B III c) 2	9,11
18.06 D I b)	(f)	19.08 B IV a) 1	8,16
18.06 D II a) 1	9,59	19.08 B IV a) 2	8,16
18.06 D II a) 2	9,59	19.08 B IV b) 1	9,33
18.06 D II b) 1	17,58	19.08 B IV b) 2	8,16
18.06 D II b) 2 aa)	13,67	19.08 B V a)	9,83
18.06 D II b) 2 bb)	(f)	19.08 B V b)	10,33
18.06 D II c) 1	Regelung in Tarif-Nr. 21.07 F VI bis IX	21.01 A II	7,16
18.06 D II c) 2	Regelung in Tarif-Nr. 21.07 F VI bis IX	21.01 B II	12,77
		21.06 A II a)	8,28
		21.06 A II b)	2,44
19.01 A	10,16	21.07 A I	4,89
19.01 B	7,61	21.07 A II	16,77
19.02 A	8,42	21.07 A III	12,05
19.02 B I a) 1	1,44	21.07 B I	4,55
19.02 B I a) 2 aa)	7,39	21.07 B II a)	2,83
19.02 B I a) 2 bb)	11,94	21.07 B II b)	8,05
19.02 B I b) 1	2,94	21.07 C I	3,28
19.02 B I b) 2	9,33	21.07 C II a)	7,01
19.02 B I c) 1	3,11	21.07 C II b)	9,31
19.02 B I c) 2	5,28	21.07 D I a) 1	0
19.02 B I d) 1	6,33	21.07 D I b) 1	17,22
19.02 B I d) 2	7,61	21.07 D I b) 2	0
19.02 B I e) 1	9,66	21.07 D I b) 3	2,12
19.02 B I e) 2	10,72	21.07 D II a) 1	15,28
19.02 B I f) 1	4,55	21.07 D II a) 2	0
19.02 B I f) 2	10,72	21.07 D II a) 3	0
19.02 B I g)	6,28	21.07 D II a) 4	0
19.02 B II a)	10,34	21.07 D II b)	19,11
19.02 B II b)	13,30	21.07 E	11,44
19.03 A	11,55		

Tarifnummer	Beträge (ffrs/100 kg)	Tarifnummer	Beträge (ffrs/100 kg)
21.07 F I a) 2 aa)	3,28	21.07 F III e)	15,50
21.07 F I a) 2 bb)	4,89	21.07 F IV a) 1	11,44
21.07 F I a) 2 ce)	6,53	21.07 F IV a) 2	14,72
21.07 F I b) 1)	1,83	21.07 F IV b) 1	13,28
21.07 F I b) 2 aa)	4,61	21.07 F IV b) 2	15,39
21.07 F I b) 2 bb)	6,22	21.07 F IV e)	14,72
21.07 F I b) 2 ce)	7,89	21.07 F V a) 1	17,22
21.07 F I c) 1)	3,28	21.07 F V a) 2	17,99
21.07 F I c) 2 aa)	6,55	21.07 F V b)	18,49
21.07 F I c) 2 bb)	8,16	21.07 F VI a) 1	( <sup>9</sup> )
21.07 F I c) 2 ce)	9,44	21.07 F VI a) 2	( <sup>9</sup> )
21.07 F I d) 1)	5,89	21.07 F VI b) 1	( <sup>9</sup> )
21.07 F I d) 2 aa)	9,16	21.07 F VI b) 2	( <sup>9</sup> )
21.07 F I d) 2 bb)	10,39	21.07 F VI e)	( <sup>9</sup> )
21.07 F I e) 1)	10,50	21.07 F VII a) 1	( <sup>9</sup> )
21.07 F I e) 2)	12,11	21.07 F VII a) 2	( <sup>10</sup> )
21.07 F I f)	12,44	21.07 F VII b) 1	( <sup>11</sup> )
21.07 F II a) 1)	3,83	21.07 F VII b) 2	( <sup>12</sup> )
21.07 F II a) 2 aa)	7,11	21.07 F VIII a)	( <sup>13</sup> )
21.07 F II a) 2 bb)	8,72	21.07 F VIII b)	( <sup>14</sup> )
21.07 F II a) 2 ce)	10,39	21.07 F IX	( <sup>15</sup> )
21.07 F II b) 1)	5,67	22.02 B I	0
21.07 F II b) 2 aa)	8,39	22.02 B II	2,48
21.07 F II b) 2 bb)	10,05	22.02 B III	3,80
21.07 F II c) 1)	7,11	29.04 C II	19,89
21.07 F II c) 2 aa)	10,39	29.04 C III a) 1	5,72
21.07 F II c) 2 bb)	11,61	29.04 C III a) 2	5,97
21.07 F II d) 1)	9,72	29.04 C III b) 1	8,11
21.07 F II d) 2)	12,61	29.04 C III b) 2	8,49
21.07 F II e)	13,66	35.05 A	6,28
21.07 F III a) 1)	7,67	35.05 B I	1,61
21.07 F III a) 2 aa)	10,94	35.05 B 'I	3,17
21.07 F III a) 2 bb)	12,55	35.05 B III	5,00
21.07 F III b) 1)	9,50	35.05 B IV	6,28
21.07 F III b) 2)	12,22	38.12 A 1 a)	3,17
21.07 F III c) 1)	10,94	38.12 A 1 b)	4,39
21.07 F III c) 2)	13,78	38.12 A 1 c)	5,33
21.07 F III d) 1)	13,55	38.12 A 1 d)	6,28
21.07 F III d) 2)	14,78		

Fussnoten zum Anhang

Beträge (ffrs/100 kg)

( <sup>1</sup> ) 18.06 A I mit einem Gehalt an Saccharose:	
- von weniger als 20 Gewichtshundertteilen	1,94
- von 20 oder mehr, jedoch weniger als 35 Gewichtshundertteilen	3,94
- von 35 oder mehr, jedoch weniger als 50 Gewichtshundertteilen	5,89
- von 50 oder mehr, jedoch weniger als 65 Gewichtshundertteilen	7,89
( <sup>2</sup> ) 18.06 D I b) mit einem Gehalt an Saccharose:	
- von weniger als 20 Gewichtshundertteilen	1,94
- von 20 oder mehr, jedoch weniger als 35 Gewichtshundertteilen	3,94
- von 35 oder mehr, jedoch weniger als 50 Gewichtshundertteilen	5,89
- von 50 oder mehr, jedoch weniger als 65 Gewichtshundertteilen	7,89
- von 65 oder mehr, jedoch weniger als 80 Gewichtshundertteilen	9,83
- von 80 oder mehr Gewichtshundertteilen	11,77

( <sup>3</sup> ) 18.06 D II b) 2 bb) mit einem Gehalt an MilCHFett:	
- von mehr als 6,5 und weniger als 11,5 Gewichtshundertteilen	14,08
- von 11,5 oder mehr, jedoch weniger als 16,5 Gewichtshundertteilen	15,28
- von 16,5 oder mehr, jedoch weniger als 21,5 Gewichtshundertteilen	16,30
- von 21,5 oder mehr, jedoch weniger als 26 Gewichtshundertteilen	17,19
( <sup>4</sup> ) 21.07 F VI a) 1 mit einem Gehalt an MilCHFett:	
- von 26 oder mehr, jedoch weniger als 33 Gewichtshundertteilen	34,21
- von 33 oder mehr, jedoch weniger als 40 Gewichtshundertteilen	42,21
- von 40 oder mehr, jedoch weniger als 45 Gewichtshundertteilen	53,10
( <sup>5</sup> ) 21.07 F VI a) 2 mit einem Gehalt an MilCHFett:	
- von 26 oder mehr, jedoch weniger als 33 Gewichtshundertteilen	37,49
- von 33 oder mehr, jedoch weniger als 40 Gewichtshundertteilen	45,49
- von 40 oder mehr, jedoch weniger als 45 Gewichtshundertteilen	56,37
( <sup>6</sup> ) 21.07 F VI b) 1 mit einem Gehalt an MilCHFett:	
- von 26 oder mehr, jedoch weniger als 33 Gewichtshundertteilen	36,82
- von 33 oder mehr, jedoch weniger als 40 Gewichtshundertteilen	44,82
- von 40 oder mehr, jedoch weniger als 45 Gewichtshundertteilen	55,71
( <sup>7</sup> ) 21.07 F VI b) 2 mit einem Gehalt an MilCHFett:	
- von 26 oder mehr, jedoch weniger als 33 Gewichtshundertteilen	39,27
- von 33 oder mehr, jedoch weniger als 40 Gewichtshundertteilen	44,27
- von 40 oder mehr, jedoch weniger als 45 Gewichtshundertteilen	58,15
( <sup>8</sup> ) 21.07 F VI c) mit einem Gehalt an MilCHFett:	
- von 26 oder mehr, jedoch weniger als 33 Gewichtshundertteilen	40,10
- von 33 oder mehr, jedoch weniger als 40 Gewichtshundertteilen	48,10
- von 40 oder mehr, jedoch weniger als 45 Gewichtshundertteilen	58,99
( <sup>9</sup> ) 21.07 F VII a) 1 mit einem Gehalt an MilCHFett:	
- von 45 oder mehr, jedoch weniger als 55 Gewichtshundertteilen	66,32
- von 55 oder mehr, jedoch weniger als 65 Gewichtshundertteilen	79,59
( <sup>10</sup> ) 21.07 F VII a) 2 mit einem Gehalt an MilCHFett:	
- von 45 oder mehr, jedoch weniger als 55 Gewichtshundertteilen	68,21
- von 55 oder mehr, jedoch weniger als 65 Gewichtshundertteilen	81,48

( <sup>11</sup> ) 21.07 F VII b) 1 mit einem Gehalt an MilCHFett:	
- von 45 oder mehr, jedoch weniger als 55 Gewichtshundertteilen	68,93
- von 55 oder mehr, jedoch weniger als 65 Gewichtshundertteilen	82,20
( <sup>12</sup> ) 21.07 F VII b) 2 mit einem Gehalt an MilCHFett:	
- von 45 oder mehr, jedoch weniger als 55 Gewichtshundertteilen	68,71
- von 55 oder mehr, jedoch weniger als 65 Gewichtshundertteilen	81,98
( <sup>13</sup> ) 21.07 F VIII a) mit einem Gehalt an MilCHFett:	
- von 65 oder mehr, jedoch weniger als 75 Gewichtshundertteilen	92,87
- von 75 oder mehr, jedoch weniger als 85 Gewichtshundertteilen	106,14
( <sup>14</sup> ) 21.07 F VIII b) mit einem Gehalt an MilCHFett:	
- von 65 oder mehr, jedoch weniger als 75 Gewichtshundertteilen	94,20
- von 75 oder mehr, jedoch weniger als 85 Gewichtshundertteilen	107,47
( <sup>15</sup> ) 21.07 F IX mit einem Gehalt an MilCHFett:	
- von 85 oder mehr, jedoch weniger als 95 Gewichtshundertteilen	119,42
- von 95 oder mehr Gewichtshundertteilen	130,52

Auslandspostüberweisungsdienst  
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 4. September 1969  
Cours de conversion sans engagement, dès le 4 septembre 1969

Belgien/Luxemburg	100 Fr. belg.	= Fr.	8,58
Dänemark/Danemark	100 Kronen	= Fr.	57,50
Deutschland/Allemagne	100 DM	= Fr.	108,55
Frankreich/France	100 FF	= Fr.	78,—
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	= Fr.	10,30
Italien/Italie	100 Lire	= Fr.	—,68 <sup>70</sup>
Marokko/Maroc	100 DH	= Fr.	85,90
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	= Fr.	119,40
Norwegen/Norvège	100 Kronen	= Fr.	60,45
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	= Fr.	16,71
Schweden/Suède	100 Kronen	= Fr.	83,45

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.  
Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

5 1/4 %

CAISSE HYPOTHECAIRE  
DU CANTON DE GENEVE

Anleihe 1969 Serie 22

Bedingungen

Anleihebetrag	Fr. 15 000 000, mit dem Recht der Erhöhung auf maximum Fr. 20 000 000
Ausgabekurs	99,40% + 0,60% eidg. Stempel
Laufzeit	längstens 15 Jahre
Zweck	Gewährung von Hypothekendarlehen
Kotierung	an den hauptsächlichsten Schweizer Börsen
Librierung	25. September bis 10. Oktober 1969
Zeichnungsfrist	4. bis 10. September 1969, mittags

Zeichnungen werden von den Banken spesenfrei entgegengenommen, bei denen Prospekte und Zeichnungscheine erhältlich sind.

CAISSE HYPOTHECAIRE DU CANTON DE GENEVE  
VERBAND SCHWEIZERISCHER KANTONALBANKEN

Maschinenfabrik Oerlikon

Gemäss Beschluss der heutigen Generalversammlung wird Coupon Nr. 23 unserer Aktie mit

Fr. 28.—

(abzüglich 30% eidgenössische Verrechnungssteuer) an folgenden Zahlstellen eingelöst:

Kasse der Maschinenfabrik Oerlikon, 8050 Zürich  
Schweizerische Kreditanstalt  
Schweizerischer Bankverein  
Schweizerische Bankgesellschaft  
Bank Leu & Co. AG  
Zürcher Kantonalbank  
(sowie an sämtlichen Sitzen und Zweigniederlassungen dieser Institute)  
Herren Julius Bär & Co., Zürich  
Herren Rahn & Bodmer, Zürich

Zürich, den 3. September 1969

Der Verwaltungsrat

Skilift Schwefelberg AG

Ordentliche Generalversammlung

Montag, den 15. September 1969, um 14.30 Uhr, im Schwefelbergbad

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Jahresbericht und Jahresrechnung.
3. Verwendung des Reingewinnes.
4. Entlastung der Verwaltung.
5. Wahlen.
6. Mitteilungen und Diverses.

Die Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle können ab 1. September 1969 im Schwefelbergbad (Direktion) eingesehen werden.

Schwefelbergbad, den 1. September 1969

Der Verwaltungsrat

Wir suchen

Bücherexperten

mit fundierten theoretischen Kenntnissen und reicher Erfahrung für die selbständige Bearbeitung anspruchsvoller Mandate.

Geboten werden: Der Leistung entsprechende gute Salarierung, 5-Tage-Woche, interessante Entwicklungsmöglichkeit.

Bitte schreiben oder telefonieren Sie uns zwecks Vereinbarung einer Besprechung.

CURATOR AG, Revisions- und Treuhandgesellschaft  
Freigutstrasse 27, 8039 Zürich  
Telephon (051) 23 66 80

Syndicat Immobilier «FIBA-E»

Par décision du 20 août 1969, il est bonifié, aux porteurs de parts, un montant de Fr. 45.— par part, sous déduction de 30% d'impôt anticipé, soit Fr. 31.50 net. Ce montant est payable au siège de SICOM SA, 24, rue de l'Athènes, à Genève, contre remise du coupon N° 1.

Genève, le 1<sup>er</sup> septembre 1969

SICOM SA

# NIXDORF COMPUTER

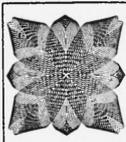
Büfa 1969, 9.—13. Sept. 1969, Halle 7, Stand 706

Integrierende Systeme der MITTLEREN DATEN-TECHNIK mit simultaner Datenerfassung an praktischen Beispielen vorgeführt vom Schweizer Generalvertreter.  
Wir zeigen Ihnen, wie ein Unternehmen, gleich welcher Grösse, mit MITTLERER DATENTECHNIK arbeiten kann.  
Grösste Erfahrung im Einsatz von NIXDORF-Systemen in allen Zweigen der Wirtschaft.

Ihr Besuch freut uns — Ihnen kann er nützen.



René Faigle AG  
Seminarstrasse 28, 8057 Zürich, Telefon 051 26 67 26  
Filialen in: Bern — Basel — Lausanne — Genève



TRVB  
DRVCK  
AARAV

Wertpapierdruck  
Aktien Obligationen Checks

Testamente, Ehe- und Erbverträge, Erbteilung und Rechtsberatung

**HIG** Handels-, Industrie- und Gewerbetreuhand, Luisenstrasse 29, 8005 Zürich, Tel. (051) 44 58 55

Buchhaltung, Revisionen, Steuerberatung, Betriebsberatung und -organisation.

### Conventionsfreie Frachten

Müller-Gysin AG.  
Internationale Transporte  
4000 Basel 23  
Telefon (061) 34 67 00 — Telex 62 172



### Inserate

im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg!

Mittleres Industrieunternehmen im Kanton Aargau mit grosser Landreserve an bester Verkehrslage sucht zwecks Diversifikation

### Zusammenarbeit mit anderer Firma

Einsatz von Personal und Kapital möglich.  
Kontaktnahme unter Chiffre 44-24910 an Publicitas AG, 8021 Zürich.

### Zusammenarbeit

Wir suchen enge Zusammenarbeit mit Druckereien und anderen graphischen Unternehmen.

Unser Programm:  
KLEBBINDEN — HEFTEN — FALZEN  
ZUSAMMENTRAGEN — SCHNEIDEN  
REGISTER STANZEN — LOCHEN  
ÖSEN — KLEBEN — EINSTECKEN  
RILLEN — PACKEN — VERSANDARBEITEN.

Wir freuen uns auf Ihr Schreiben unter Chiffre 44-48184, Publicitas AG, 8021 Zürich.

### Sie sparen viel Geld, Zeit und Ärger

Die ADANA Hand-Druckmaschine ermöglicht es Ihnen, Ihre Drucksachen selber, schneller und billiger herzustellen. Schon ab Fr. 390.- sind Sie

**Hausdruckerei**  
Prospekte und Druckmuster unverbindlich von der Generalvertretung  
Carl Federer, 6002 Luzern,  
Weggisgasse 29, Tel. 041 / 22 61 53

### Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

in Erbschaftssachen des am 29. August 1969 verstorbenen

### Stutz-Grossmann

Tuch- und Massgeschäft, 6247 Schötz, geb. 15. Januar 1889, von Oberkirch und Schötz, in Schötz.

Die Gläubiger und Schuldner des Erblassers, einschliesslich allfälliger Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Ansprüche und Schulden bis und mit dem 1. Oktober 1969 bei der Kanzlei der Teilungsbehörde Schötz anzumelden. Den Gläubigern des Erblassers sind die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft haftbar (Art. 580 u. ff., 590 und 591 des ZGB und § 75 und ff. des kantonalen Einführungsgesetzes) falls keine Anmeldung erfolgt.

a. A. Gemeindkanzlei Schötz

## Englisch in England

**BOURNEMOUTH** Staatlich anerkannt  
Heutkurse (lang- und kurzfristige) Beginn jeden Monat  
Ferienkurse Juni bis September  
Vorbereitungskurse auf das Cambridge Proficiency Examen  
Aufführende Dokumentation für alle Kurse erhalten Sie unverbindlich von unserem Sekretariat ACSE, 8008 Zürich, Seefeldstrasse 45, Tel. 051 47 79 11, Telex 52529

**LONDON OXFORD**  
Sommerferienkurse an Universitätszentren

**ANGLO-CONTINENTAL SCHOOL OF ENGLISH**  
Die führende Sprechschule in England

### NATIONAL BUCHUNGSMASCHINEN (rebuild)

Jetzt mit neuestem

### KONTOBLATT-EINZUG

Grössere Leistung  
Mühevolle Bedienung  
Zeitersparnis

1a Referenzen  
Garantie und Service

**REBUMA SUTER AG, ZÜRICH**  
Uetlibergstr. 350, Tel. (051) 33 66 36

Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»

### Kleincomputer verkaufen . . .

ist höchst interessant und eine Aufgabe mit grossen Möglichkeiten, denn dafür besteht in absehbarer Zukunft ein unerschöpflicher Markt.

Wäre das etwas für Sie, in dieses vielversprechende Gebiet einzusteigen? Wir bieten eine Chance, denn wir suchen einen tüchtigen Mitarbeiter als

### Vertreter-Organisator

Er soll über solides buchhalterisches Wissen verfügen und darum gut beraten können; auch sind Französisch-Kenntnisse erwünscht, denn das Tätigkeitsgebiet ist im Kanton Bern.

In unserem Verkaufsprogramm führen wir in erster Linie Kleincomputer und elektronische Abrechnungsautomaten, dazu Buchungsautomaten und Schreibbuchungsmaschinen, sowie alles notwendige Zubehör. Sie werden damit in der Lage sein, den Interessenten die optimale Lösung ihrer Probleme vorzuschlagen.

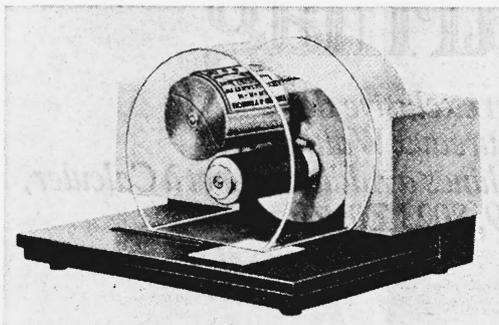
Für Ihre zukünftige Tätigkeit werden Sie sorgfältig ausgebildet und laufend unterstützt. Eine grosse Kundschaft ist vorhanden. Unsere Anstellungsbedingungen sind grosszügig und die Verdienstmöglichkeiten vorzüglich. Und nicht zuletzt: diese interessante Aufgabe, die Sie mit verantwortlichen Persönlichkeiten zusammenführt, wird viel berufliche Befriedigung bringen.

Ein kurzer Lebenslauf, begleitet von einer Handschriftprobe und Photo genügt fürs erste. Möchten Sie jedoch zuerst einmal sondieren, verlangen Sie noch heute unseren Herrn Burri am Telefon.

P. Baumer AG, 8500 Frauenfeld - Buchhaltungs-Organisation  
Tel. (054) 7 35 51

Der neue **Elektro-Stempler** für Posteingangs- und Buchhaltungsstempel, als Numeroteur kombiniert mit Datum und Text oder auch nur für Wortmarken, Anschriften sowie beliebige Texte.

- Textplatten bis zur Grösse: 80 x 60 mm. Leicht auswechselbar.
- Bedruckt dünnste Papiere aber auch ganze bis 1 cm hohe Stapel
- Hände frei - Auslösung des Stempelvorganges mittels Fusschalter.
- Jede beliebige Stelle eines A-4-Blattes kann bestempelt werden.
- Kein Hämmern und kein Klopfen.



Stempelfabrik  
Gravierwerkstätte

**Wanger + Ulrich AG**

8401 Winterthur  
Tel. (052) 22 65 51

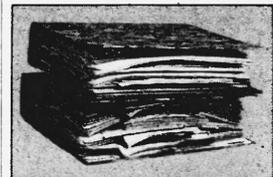
Besuchen Sie uns an der büfa, Halle 3, Stand 307



### SCHALLER-FREWI COUVERTS

SCHALLER-FREWI AG;  
Briefumschlag- und Papierwarenfabrik,  
5200 Brugg, Tel. 056/42 00 11

### Auto-Doppik-Tip



Im **Handumdrehen** machen Sie aus diesen prallvollen Ordnern



einen handlichen **PLANAX-Band**  
So können Sie sich vor Ihrer Ablage retten

Alles, was ablagepflichtig ist, wird — unabhängig von Format und Papierqualität — auf dem PLANAX-Fuß zu einem hoblen Band klebegebunden. Das bringt eine Raumersparnis von ca. 50%, gibt Sicherheit vor Belegverlusten und macht Ordner und Schnellhefter zur Weiterverwendung frei. PLANAX ist erstaunlich preiswert und passt in jede Organisation. Auch für die Verweilungsabteilung und Hausdruckerei ist PLANAX — das ideale Binde-system, Ausführende Informationen und unverbindliche Vorführung erhalten Sie vor



**AUTO-DOPPIK BUCHHALTUNG AG**  
2501 BIEL 8030 ZÜRICH  
Bahnhofstr. 6 Carmenstr. 24  
Tel. (032) 2 40 29/38 Tel. (051) 34 50 32/33

# Walther

*machines de bureaux S.à.r.l. participera bien entendu à la Büfa 1969 en y exposant sa gamme de production complète. Elle présentera la série des*

## Comptess

*la machine à additionner élégante et rapide.*

*La calculatrice électronique imprimante, dotée de multiplication automatique et équipée d'une accumulation directe et de mémoire, la*

## Multa GT

*bien connue sera également représentée par plusieurs machines. Les visiteurs de notre stand auront la possibilité de les mettre personnellement à rudes épreuves.*

## Pour la 1<sup>ère</sup> fois

*vous aurez enfin l'occasion de voir la calculatrice électronique de la maison Walther S.à.r.l. et de vous persuader vous-même de ses qualités extraordinaires. Nous nous réjouissons de votre visite à notre stand N° 811, halle 8.*

## armag

*Représentation exclusive des machines de bureaux Walther S.A. pour Machines à Additionner et à Calculer, Bahnhofplatz 9, 8023 Zürich.*